

# Rechtstheorie als Medientheorie (Supplement I) - Überlegungen zur Notwendigkeit der Verknüpfung von Sprachtheorie und Medientheorie

## Legal theory as media theory (Supplement I) - Reflections on the necessity of linking theory of language and media theory

von Thomas Vesting

translated by Gareth Norbury

### I. *Die Medien des Rechts: Zum Kontext des vorliegenden Textes*

(1) Es gibt einen intrinsischen Zusammenhang zwischen Medien und Recht: Ein Medium wie Schrift ist nicht einfach ein Kanal, in dem Recht und rechtliches Wissen kommuniziert werden, vielmehr hat Schrift selbst rechtsbildende Konsequenzen. Medien formatieren den Raum, in dem sich kognitives und praktisches Wissen – formative und normative Texte im Sinne von Jan Assmann<sup>1</sup> – und damit auch Recht als Teil derartiger Wissensbestände ausbilden.<sup>2</sup> Ohne Lautsprache keine Rechtsformeln und Rechtssprichwörter, ohne Schrift keine Rechtssätze und kein Konditionalprogramm, ohne Buchdruck keine nationalstaatlichen Rechtsbücher und Rechtssysteme – und ohne Computertechnologie kein fragmentiertes Recht innerhalb und jenseits des Nationalstaates. Das sind, schlagwortartig, die Zusammenhänge, denen das Forschungsprojekt *Die Medien des Rechts* nachgeht. In den ersten beiden Teilen dieses Projekt stehen die Evolution von Sprache und Schrift und ihre Verwendung für Rechtszwecke in verschiedenen oralen und antiken Kulturen im Vordergrund.<sup>3</sup> Es soll gezeigt werden, dass es Recht auch

### I. *The Media of Law: on the context of this paper*

(1) There is a close relationship between media and law: a medium such as writing is not simply a channel through which law and legal knowledge are communicated; rather, writing itself plays a role in the processes of law-making. Media format the space in which both cognitive and practical knowledge – formative and normative texts, as Jan Assmann puts it<sup>1</sup> – develop, and thus also law as a part of such bodies of knowledge.<sup>2</sup> Without speech there can be no legal formulas and legal proverbs, without writing there can be no legal rules or propositions, without the printing press no nation-state centred books of law or legal systems could emerge – and without computer technology there can be no fragmented law within and beyond the nation state. This, in key terms, is the general perspective that *The Media of Law* project is researching. In the first two parts of this project, the emphasis will be on the evolution of speech and writing and their use for legal purposes in various oral and ancient cultures.<sup>3</sup> The aim is to demonstrate that law is prior to writing or written legal expertise, how oral law is linked to situa-

1 Jan Assmann, *Religion und kulturelles Gedächtnis*, 2000, 127; *ders.*, *Das kulturelle Gedächtnis*, 1992, 92 ff.

2 Zu diesem Zusammenhang (nicht Gegensatz) von kognitiven und normativen Komponenten des Wissens auch für den Fall des Rechts vgl. allg. *Lawrence Rosen*, *Law as Culture*, 2006.

3 Eine Publikation dieser beiden Teile der *Medien des Rechts* ist für 2011 geplant.

1 Jan Assmann, *Religion und kulturelles Gedächtnis*, 2000, 127; *ibid.*, *Das kulturelle Gedächtnis*, 1992, 92 et seq.

2 On this connection (not contrast) of cognitive and normative components of knowledge in the case of law see in general *Lawrence Rosen*, *Law as Culture*, 2006.

3 A publication of the two parts of *Media of Law* is planned for 2011.

ohne Schrift und ohne schriftliche Expertise gibt, auf welche Weise orales Recht an situationspragmatisches Handeln geknüpft ist, wie orale Kulturen auf das Auftauchen der (phonetischen) Schrift reagieren und welche Auswirkungen die Schrift für den Umgang mit Recht hat. Der Akzent liegt dabei auf der Verankerung des Rechts in einem von der Evolution der Sprache und der Medien abhängigen Wissen, das per se kollektiver Natur ist (common knowledge), aber stets von den Subjekten – den einzelnen Individuen – durch rituelles Handeln oder vergleichbare Übungen habitualisiert und interiorisiert werden muss. Die Abhängigkeit allen Rechts und aller Rechtsbildungsprozesse von derartigen kulturellen und symbolischen Praktiken wird einerseits gegen die heute weit verbreitete Verengung des Rechtsbegriffs auf „äußere“ politische Gesetzgebung in Anschlag gebracht: Das jüdische Recht, das schon früh ein Recht ohne Staat, ja gegen den Staat ist,<sup>4</sup> ist dafür das vielleicht beste historische Exempel. Es geht aber andererseits auch darum, die Medientheorie des Rechts nicht von vornherein mit Machtfragen und Politik zu fusionieren, wie es sich – in der Tradition von Marshall McLuhan, Friedrich Kittler oder Michel Foucault – bis in die jüngste Gegenwart hinein immer noch einer gewissen Beliebtheit erfreut.

tional pragmatic action, how oral cultures react to the emergence of (phonetic) script and what kind of effects writing has on dealings with law. The focus is on anchoring law in common knowledge, a form of knowledge that is dependent on the evolution of language and media, which is per se collective by nature but must always be habitualised and interiorised by the subjects – the individuals concerned – by means of ritual actions or similar practices. On the one hand, the dependency of all law and all law-forming processes on such cultural and symbolic practices will be contrasted against the currently widespread narrowing of the concept of law to “external” political legislation: Jewish law, which early on represented a law without a state, indeed against the state,<sup>4</sup> is perhaps the best historical example. But on the other hand, it is also about not fusing the media theory of law from the very outset with questions of power and politics, which – in the tradition of Marshall McLuhan, Friedrich Kittler or Michel Foucault – has until very recently been the trend.

---

4 Vgl. *Jan Assmann*, *Herrschaft und Heil*, 2002, 49; *Franz Rosenzweig*, *Der Stern der Erlösung*, 1988, 369; und demnächst *Suzanne Last Stone*, *Law Without Nation or Law Without State*, 2010 (i.E.).

---

4 See *Jan Assmann*, *Herrschaft und Heil*, 2002, 49; *Franz Rosenzweig*, *The Star of Redemption*, 1972, 332 et seq.; and *Suzanne Last Stone*, *Law Without Nation or Law Without State*, 2010 (forthcoming).

(2) Die beiden letzten Teile der *Medien des Rechts*, Buchdruck und Computertechnologie, wollen den Aufstieg des systematischen Rechts der Nationalstaaten und einer darauf bezogenen Expertise (Rechtswissenschaft) behandeln. Dies ist mit dem Buchdruck und einer mit ihm verbundenen Epistemologie des Allgemeinen in Verbindung zu bringen. Anschließend wird die Transformation dieser „systematischen“ Rechtsbestände in ein postmodernes Recht der Netzwerke beschrieben, das nicht nur als „Weltrecht“ in heterogene Rechtsregime fragmentiert ist,<sup>5</sup> sowie die damit einhergehende Auflösung der Einheit der Rechtswissenschaft in eine Vielzahl von epistemischen Gemeinschaften, die sich nur noch partiell überlappen und die, wenn überhaupt, nur noch auf der Basis eines restringierten Codes miteinander kommunizieren.<sup>6</sup> Mit diesem medientheoretischen Ansatz soll nicht zuletzt deutlich gemacht werden, dass die Zukunft der Rechtstheorie nicht der *strictly legal point of view* einer sich selbst genügsamen (Zivil-)Rechtswissenschaft sein kann;<sup>7</sup> auch durch das jüngst vorgestellte Konzept einer „Rechtswissenschaftstheorie“, die sich ihre Wissensbestände eher über eine „Methode“ zu vergewissern sucht,<sup>8</sup> werden

(2) The last two parts of *The Media of Law*, printing and computer technology, address the rise of systematic law in nation states and the related expertise (jurisprudence). This is to be linked to printing and an associated epistemology of the general (*des Allgemeinen*). Subsequently, the transformation of these “systematic” stocks of law into a postmodern law of networks is described, that is not only – as “world law” – fragmented into heterogeneous legal regimes;<sup>5</sup> the text also deals with the accompanying dissolution of the unity of jurisprudence into a multiplicity of epistemic communities, which are only partially overlapping and which communicate with one another only on the basis of a restricted code, if at all.<sup>6</sup> Using this media-theoretical approach, the intention is not least to make clear that the future of legal theory cannot be the *strictly legal point of view* of a self-contained (civil) jurisprudence;<sup>7</sup> even the recently introduced concept of a “jurisprudence theory” that seeks to affirm its body of knowledge via “method”<sup>8</sup> can hardly overcome the problems of the “logic of networks”. Rather, a transdisciplinary opening of legal theory is necessary, an opening for the new field of cultural science and media theory, particularly where it is

5 Dazu *Andreas Fischer-Lescano/Gunther Teubner*, Regime-Kollisionen, 2006.

6 Ein Aufriss dieser Zusammenhänge findet sich in *Thomas Vesting*, Rechtstheorie, 2007, insb. 53 ff., 71 ff., 153 ff. Für den Nationalstaat vgl. *Karl-Heinz Ladeur*, Der Staat gegen die Gesellschaft, 2006, 296 ff.; vgl. auch *Rainer Maria Kiesow*, Das Alphabet des Rechts, 2004, z. B. 69, 91, 140 f., 192. Zu den Kommunikationsblockaden zwischen Theorie und Praxis vgl. etwa *Wolfgang Hoffmann-Riem*, Zwischenschritte zur Modernisierung der Rechtswissenschaft, JZ (2007), 645 – 652; und *Markus Pöcker*, Stasis und Wandel der Rechtsdogmatik, 2007, 143 ff.

7 So aber *Wolfgang Ernst*, Gelehrtes Recht, in: Engel (Hrsg.), Das Proprium der Rechtswissenschaft, 2007, 3 – 49, 16.

8 So in der Tendenz *Oliver Lepsius*, Themen einer Rechtswissenschaftstheorie, in: Jestaedt/ders., Rechtswissenschaftstheorie, 2008, 1 ff.

5 See *Andreas Fischer-Lescano/Gunther Teubner*, Regime-Kollisionen, 2006.

6 An outline is given in *Thomas Vesting*, Rechtstheorie, 2007, esp. 53 et seqq., 71 et seqq., 153 et seqq. For the nation state see *Karl-Heinz Ladeur*, Der Staat gegen die Gesellschaft, 2006, 296 et seqq.; see also *Rainer Maria Kiesow*, Das Alphabet des Rechts, 2004, e.g. 69, 91, 140 et seq., 192. On the communication blockades between theory and practice see for instance *Wolfgang Hoffmann-Riem*, Zwischenschritte zur Modernisierung der Rechtswissenschaft, JZ (2007), 645 – 652; and *Markus Pöcker*, Stasis und Wandel der Rechtsdogmatik, 2007, 143 et seqq.

7 But see *Wolfgang Ernst*, Gelehrtes Recht, in: Engel (ed.), Das Proprium der Rechtswissenschaft, 2007, 3 – 49, 16.

8 In this tendency is *Oliver Lepsius*, Themen einer Rechtswissenschaftstheorie, in: Jestaedt/ibid., Rechtswissenschaftstheorie, 2008, 1 et seqq.

sich die Probleme der „Logik der Netzwerke“ kaum bewältigen lassen. Es ist vielmehr eine transdisziplinäre Öffnung der Rechtstheorie für das neue Feld der Kulturwissenschaft und Medientheorie notwendig, insbesondere dort, wo diese sich mit normativen und dann auch mit im engeren Sinn rechtstheoretischen Fragen beschäftigen.<sup>9</sup> In diese Richtung wäre auch das von Luhmann und Derrida hinterlassene Erbe fortzuentwickeln.<sup>10</sup>

(3) Der vorliegende Text – ein typisches *working paper* – unternimmt dazu einen Strukturierungsversuch: Er geht mit Luhmann davon aus, dass man über Kultur nicht sprechen kann, wenn man über die konstitutive und damit unhintergehbare Rolle der Sprache und der Medien für diese schweigt.<sup>11</sup> Von dort ausgehend versucht der Text ein wenig Ordnung in die weitverzweigte Diskussion über Sprache und Medien in dem Sinne zu bringen, dass die Anschlüsse und Verbindungen sichtbar werden, die zwischen den verschiedenen Sprachmedien und gegenwärtig relevanten rechtstheoretischen Fragestellungen und „Grundpositionen“ bestehen. Dadurch soll der Weg, den die Rechtstheorie heute einzuschlagen hätte, zugleich deutlicher sichtbar gemacht werden. Vieles davon ist fragmentarisch, insbesondere im letzten Teil der Untersuchung, das Arbeitspapier enthält aber hoffentlich ein paar Anregungen, die für die weitere Diskussion von Interesse sind.

concerned with normative and subsequently legal-theoretical questions in the narrower sense.<sup>9</sup> The legacy of Luhmann and Derrida will also be further developed in this direction.<sup>10</sup>

(3) This text – a typical working paper – also makes a structuring attempt: it assumes along with Luhmann that we cannot speak about culture if we do not speak about the constitutive and thus ineluctable role of language and media in it.<sup>11</sup> On this basis, the text tries to impose a certain order on the complex discussion about language and media so that the attachments and connections existing between the various communication media and currently relevant legal-theoretical questions and “basic positions” become visible. The path that legal theory is now to take should thus simultaneously be made more clearly visible. Much is fragmentary, in particular within the last part of the investigation, but, hopefully, certain suggestions will be of interest for further discussion.

---

9 Vgl. etwa Assmann (Fn. 4), 178 ff.; Albrecht Koschorke/Cornelia Vismann, *Widerstände der Systemtheorie*, 1999; Cornelia Vismann/Thomas Weitin, *Urteilen/Entscheiden*, 2006.

10 Vgl. dazu die Beiträge in Teubner (Hrsg.), *Nach Derrida und Luhmann*, *Zeitschrift für Rechtssoziologie* 29 (2008).

11 Niklas Luhmann, *Die Gesellschaft der Gesellschaft*, 1997, 409; vgl. auch Dirk Baecker, *Wozu Kultur?*, 2000, insb. 133 ff.

---

9 See e.g. Assmann (fn. 4), 178 et seq.; Albrecht Koschorke/Cornelia Vismann, *Widerstände der Systemtheorie*, 1999; Cornelia Vismann/Thomas Weitin, *Urteilen/Entscheiden*, 2006.

10 See also the contributions in Teubner (ed.), *Nach Derrida und Luhmann*, *Zeitschrift für Rechtssoziologie* 29 (2008).

11 Niklas Luhmann, *Die Gesellschaft der Gesellschaft*, 1997, 409; see also Dirk Baecker, *Wozu Kultur?*, 2000, esp. 133 et seq.

## II. Sprachtheorie und linguistic turn

### A. Der Ausgangspunkt

(1) Der Versuch, Sprachtheorie und Medientheorie miteinander zu verknüpfen, kann den „linguistic turn“ als Ausgangspunkt wählen.<sup>12</sup> Die Bezeichnung *linguistic turn* soll hier nur als Schlagwort, als Zusammenfassung einiger Ergebnisse der sprachtheoretischen Diskussionen des 20. Jahrhunderts dienen. Die Grenzen des Sprachdenkens, die sich mit dem *linguistic turn* verbinden, sind eher fließend und nicht einfach zu bestimmen. Jedenfalls sollen hier linguistische, semiotische, hermeneutische, systemtheoretische und schriftphilosophische Forschungen eingeschlossen werden. Der *linguistic turn* markiert eine Hinwendung zur Sprache. Gadamer, der eine Theorie des Sprachverstehens (Hermeneutik) verfolgt, spricht in *Wahrheit und Methode* in entsprechender Weise von einer „ontologischen Wendung der Hermeneutik am Leitfaden der Sprache“.<sup>13</sup> Die tiefgreifende Bedeutung des *linguistic turn* und der gemeinsame Nenner all der genannten Forschungsrichtungen sind darin begründet, dass die Sprachtheorie das im Bewusstsein seiner Selbst sich und seiner Welt gewisse (Erkenntnis-)Subjekt in der Tradition von Descartes, Kant und Fichte durch eine Theorie der Sprache

## II. Language theory and the linguistic turn

### A. The starting point

(1) In attempting to link theory of language and media theory, the “linguistic turn” can be taken as a starting point.<sup>12</sup> The denotation *linguistic turn* serves here merely as a catchword, pulling together a number of findings in the course of the debate on the theory of language in the 20<sup>th</sup> century. The boundaries of “thinking of speech” (*Sprachdenken*), which can be linked to the linguistic turn, merge rather seamlessly and cannot readily be defined. Research on linguistics, semiotics, hermeneutics, systems theory and the philosophy of language should in any case be included at this point. The linguistic turn marks a change of direction towards language. In *Truth and Method*, Gadamer, who adhered to a theory of hermeneutics, speaks accordingly of an “ontological shift of hermeneutics guided by language”.<sup>13</sup> The far-reaching significance of the linguistic turn and the common denominator of all the research referred to is that language theory replaces the subject-based knowledge in the tradition of Descartes, Kant and Fichte which produced exact knowledge through the reflection of its own consciousness and the perception of the world through mental states.<sup>14</sup> However, theory of language and

12 Vgl. Eintrag Sprachphilosophie, in: Ritter/Gründer (Hrsg.), *Historisches Wörterbuch der Philosophie*, Bd. 9, 1995, 1514 – 1527, 1524; *Mike Sandbothe*, *Pragmatische Medienphilosophie*, 2001, 51 ff. Gustav Bergmann hat den Begriff 1952 in Auseinandersetzung mit der Veränderung der englischsprachigen Philosophie durch den Einfluss der sprachanalytischen (linguistischen) Philosophie (Moore, Russel und Wittgenstein) eingeführt, bevor er einer größeren wissenschaftlichen Öffentlichkeit durch Richard Rorty zugänglich geworden ist.

13 *Hans-Georg Gadamer*, *Wahrheit und Methode* (1960), 1990, 385 ff.; vgl. dazu auch *Richard Rorty*, „Sein, das verstanden werden kann, ist Sprache“, in: Habermas et al. (Hrsg.), *Hommage an Hans-Georg Gadamer*, 2001, 30 ff.; *Gianni Vattimo*, *Jenseits der Interpretation*, 1997, insb. 13 ff.

12 See the entry on philosophy of language, in: Ritter/Gründer (eds.), *Historisches Wörterbuch der Philosophie*, Vol. 9, 1995, 1514 – 1527, 1524; *Mike Sandbothe*, *Pragmatische Medienphilosophie*, 2001, 51 et seq. Gustav Bergmann introduced the term in 1952 in an examination of the change in English philosophy of language due to the influence of analytical (linguistic) philosophy (Moore, Russell and Wittgenstein) before it became accessible to a wider scientific public through Richard Rorty.

13 *Hans-Georg Gadamer*, *Truth and Method* (1960), 1975, 343 et seq.; see also *Richard Rorty*, „Sein, das verstanden werden kann, ist Sprache“, in: Habermas et al. (eds.), *Hommage an Hans-Georg Gadamer*, 2001, 30 et seq.; *Gianni Vattimo*, *Beyond Interpretation*, 1997, esp. 13 et seq.

ersetzt.<sup>14</sup> Das Sprachdenken und die mit ihm entstehenden neuen Disziplinen (Linguistik, Semiotik, Sprachphilosophie etc.) bleiben der subjektphilosophischen Tradition aber insofern verpflichtet, als die Sprache primär als Träger von Bedeutungen, eben als Zeichen oder Symbol, zum Gegenstand der Forschung wird; hinzu kommt, dass die Sprache ihrerseits – etwa bei Saussure – in ihrer Eigenart als (synchronische) *langue* für ein kollektives Subjekt – die Sprachgemeinschaft (*masse parlante*) – präsent bleibt.<sup>15</sup> Die Sprachtheorie beschäftigt sich meistens mit Lautsprache und selten mit Schrift, Buchdruck oder elektronischen Medien. Sprache und Schrift werden dabei als begriffliche Opposition mit einer klaren Hierarchie behandelt: Sprache ist das primäre Medium und Schrift das sekundäre, das Medium, das das sprachliche Lautbild in ein grafisches Zeichen überträgt, umsetzt und visualisiert.<sup>16</sup> Diese weitgehende Indifferenz der Sprachtheorie gegenüber der Akustik des Lautes und der Spur der Schrift – das reine Sich-im-Sprechen-Vernehmen – bezeichnet Derrida als Logozentrismus/Phonozentrismus: „absolute Nähe der Stimme zum Sein, der Stimme zum Sinn des Seins, der Stimme zur Idealität des Sinns“.<sup>17</sup> Sybille Krämer spricht ganz ähnlich von einem „phonographischen Dogma“ des Sprachdenkens.<sup>18</sup>

the new disciplines arising with it, such as linguistics and semiotics, remain bound to the subject-based philosophical tradition insofar as the theory of language focuses primarily on language as the bearer of meanings; in addition, language for its part – for instance in Saussure – remains present in its singularity as a (synchronic) *langue* for a collective subject, the language community (*masse parlante*).<sup>15</sup> Language theory is mostly concerned with spoken language and seldom with writing, printing or electronic media. Speech and writing are thus treated as a pair of conceptual opposites with a clear hierarchy: speech is the primary medium and writing the secondary medium, the medium which the acoustic image of speech transfers into, converts and visualises in a graphical image.<sup>16</sup> Derrida calls this considerable indifference of the philosophy of language towards the acoustics of sound and the trace of writing – the essence of “hearing oneself when speaking” – “logocentric” or “phonocentric”: “absolute proximity of voice and being, of voice and the meaning of being, of voice and the ideality of being”.<sup>17</sup> Sybille Krämer speaks in a very similar fashion of a “phonographic dogma” of thinking of speech (*Sprachdenken*).<sup>18</sup>

14 Vgl. *Richard Rorty*, *Der Spiegel der Natur*, 1981, 152, 283 ff.

15 *Samuel Weber*, *Rückkehr zu Freud*, 2000, 56; *Sybille Krämer*, *Sprache, Sprechakt, Kommunikation*, 2001, 20; zu den medialen Voraussetzungen linguistischer (Einheits-)Objekte *Christian Stetter*, *Schrift und Sprache*, 1997, 126 ff.

16 *Krämer* (Fn. 15), 22 f.; zur Kritik dieser Vorstellung vgl. nur *Stetter* (Fn. 15), 43, 300 f.

17 *Jacques Derrida*, *Grammatologie*, 1974, 25 f.; kritisch zu Derridas Gleichsetzung von Phonozentrismus und Metaphysik aber *Josef Simon*, *Philosophie des Zeichens*, 1989, 10; und *Stetter* (Fn. 15), 43.

18 *Krämer* (Fn. 15), 163; vgl. auch *Sandbothe* (Fn.12), 102.

14 See *Richard Rorty*, *Philosophy and the Mirror of Nature* (1979), 1980, 133 et seq., 257 et seqq.

15 *Samuel Weber*, *Return to Freud*, 1995, 33; *Sybille Krämer*, *Sprache, Sprechakt, Kommunikation*, 2001, 20; on the medial conditions of linguistic (unity) objects see *Christian Stetter*, *Schrift und Sprache*, 1997, 126 et seqq.

16 *Krämer* (fn. 15), 22 et seq.; on criticism of this view see *Stetter* alone (fn. 15), 43, 300 et seq.

17 *Jacques Derrida*, *Of Grammatology* (1976), 1980, 11 et seq.; for a criticism of Derrida's equation of phonocentrism and metaphysics see however *Josef Simon*, *Philosophie des Zeichens*, 1989, 10 and *Stetter* (fn. 15), 43.

18 *Krämer* (fn. 15), 163; see also *Sandbothe* (fn.12), 102.

## B. Unterscheidung von Sprachsystem (langue) und Sprachgebrauch (parole)

(1) Im Zusammenhang mit dem *linguistic turn* entwickeln sich mehrere Grundrichtungen. Sofern in der Sprachphilosophie – wie beispielsweise bei Moore, Russel und dem frühen Wittgenstein – ältere erkenntnistheoretische Ambitionen fortgeschrieben werden, rückt die Bedeutung von Sprache als Mittel der sicheren Erkenntnis der Wirklichkeit in das Zentrum der Aufmerksamkeit;<sup>19</sup> daran schließen in der Rechtstheorie all diejenigen Autoren an, die von Robert Alexy bis Ulfried Neumann und Jochen Bung an der „Wahrheitsfähigkeit praktischer Fragen“ – also etwa auch an der Wahrheitsfähigkeit von Rechtsdiskursen und Rechtsentscheidungen – im Stil des Positivismus des 19. Jahrhunderts und seiner „postanalytischen“ Fortentwicklungen festhalten wollen.<sup>20</sup> Ohne diese „erkenntnistheoretische“ Ausrichtung zu teilen, konzentriert sich die Linguistik und Semiotik Saussures in einer der analytischen Sprachphilosophie strukturell vergleichbaren Weise auf eine Analyse der internen Ordnung und Regelmäßigkeit der Sprache. Grundlage dieser Analyse ist eine ontologische Zwei-Welten-Lehre: Diese unterscheidet strikt zwischen

## B. The difference between language system (langue) and language usage (parole)

(1) The linguistic turn is evolving into several basic schools of thought. Provided that, as for example with Moore, Russell and in Wittgenstein's earlier work, older ambitions of theories of knowledge in the philosophy of language are updated, the significance of speech moves to centre stage as a means of firm knowledge of reality;<sup>19</sup> this is subscribed to in the theory of law by all those authors who, from Robert Alexy to Ulfried Neumann and Jochen Bung, have wished to adhere to "the possibility of the truth of practical questions" – thus for instance the possibility of the truth of legal debates and legal decisions – in the style of 19<sup>th</sup> century positivism and its "post-analytic" developments.<sup>20</sup> Without sharing this cognitive orientation, Saussurian linguistics and semiology focus on an analysis of the internal order of language and how it builds up rules in a way that is structurally comparable with the analytical philosophy of language. The foundation of this analysis is an ontological two-worlds view: Saussure drew a strict distinction between the structures of language (*langue*) and the use of these structures in speaking (*parole*). Speech is also the

19 Zu dieser Tradition kritisch Rorty (Fn. 14), 283 ff.; Sandbothe (Fn. 12), 49 f., der darauf hinweist, dass innerhalb der analytischen Philosophie die formale Logik als ein Instrument angesehen wurde, das es ermöglichen sollte, die gesprochene Sprache am Modell der logischen Analyse von formalen Sprachen zu untersuchen und damit die „Grundverfassung menschlicher Erkenntnis“ präzise zu beschreiben.

20 Vgl. nur Robert Alexy, *Theorie der juristischen Argumentation*, 1983; Ulfried Neumann, *Recht als Struktur und Argumentation*, 2008; Jochen Bung, *Theorie der Interpretation*: Davidson, in: Buckel/Christensen/Fischer-Lescano (Hrsg.), *Neue Theorien des Rechts*, 2008, 271 – 284, 279, 282. Eine rechtserkenntnistheoretische Ausrichtung ohne sprachtheoretische Fundierung teilt im Übrigen die gesamte „Kelsen-Schule“; vgl. nur Matthias Jestaedt, *Einführung*, in: Kelsen, *Reine Rechtslehre*, 2008.

19 Critical of this tradition is Rorty (fn. 14), 257 et seqq.; Sandbothe (fn. 12), 49 et seq. Sandbothe indicates that formal logic was regarded as a tool within analytical philosophy that made it possible to investigate spoken language using the model of logical analysis of formal languages and as a result to accurately describe the "basic state of knowledge" (*Grundverfassung menschlicher Erkenntnis*).

20 See Robert Alexy alone, *Theorie der juristischen Argumentation*, 1983; Ulfried Neumann, *Recht als Struktur und Argumentation*, 2008; Jochen Bung, *Theorie der Interpretation*: Davidson, in: Buckel/Christensen/Fischer-Lescano (eds.), *Neue Theorien des Rechts*, 2008, 271 – 284, 279, 282. A legal-knowledge theoretical orientation with no foundation in the theory of language is also shared by the entire "Kelsen school"; see Matthias Jestaedt alone, *Einführung*, in: Kelsen, *Reine Rechtslehre*, 2008.

den Strukturen der Sprache (*langue*) und dem Gebrauch dieser Strukturen im Sprechen (*parole*). Sprache ist auch Praxis einer raumzeitlich situierten Sprachgemeinschaft, aber für die Linguistik ist sie primär ein „System von Zeichen“,<sup>21</sup> das nur seine eigene Ordnung zulässt, ähnlich wie schon Novalis bemerkt hatte, dass die Sprache nur mit sich selbst spielt. Damit diese *eigene* Ordnung, die (selbstreferentielle) Autonomie des Sprachsystems, zum reinen Gegenstand des wissenschaftlichen Zugriffs werden kann, wird Sprache bei Saussure nicht länger in einem repräsentationalen Zeichenbegriff gedacht.<sup>22</sup> Hatte die aristotelisch-platonische Tradition den Halt der Sprache stets in der natürlichen Ordnung der Dinge gesucht, in einer Ordnung, in der das Zeichen dem Gedanken des Seins, für das es steht, untergeordnet wurde,<sup>23</sup> durchtrennt Saussure jede unmittelbare Beziehung zwischen Sprachsystem und Außenwelt. Saussure isoliert und neutralisiert das Sprachsystem als Gegenstand der linguistischen Analyse von seinen äußeren (Umwelt-) Bedingungen und ersetzt die alte *verba/res*-Beziehung, das „etwas, das für etwas anderes steht“ (*aliquid stat pro aliquo*), durch die rein sprachinterne Unterscheidung von Bezeichnendem (*signifiant*) und Bezeichnetem (*signifié*) bzw. durch die Unterscheidung von Signifikant (Bezeichnendes) und Signifikat (Bezeichnetes).

(2) Für Saussure ist allein diese Verbindung, der Verweisungszusammenhang von Signifikant und Signifikat, wesentlich. Die Sprache bildet ein „System von Zeichen“, das Zeichen ist aber weder äußere Lautsubstanz noch innerer Gedanke, sondern geht genau aus der Verbindung von Lautbild und Vorstellung hervor. Diese Verbindung

practice of a spatiotemporally situated language community, but for linguistics it is primarily a “system of signs”,<sup>21</sup> that alone can impose order on itself, in a similar manner to Novalis’s remark that language plays games only with itself. Saussure no longer thought of language as a representational concept of sign, so that the *own* ordering, the (self-referential) autonomy of the language system, could become an exclusive object of scientific access in its own right.<sup>22</sup> Whereas the Aristotelian-Platonic tradition constantly sought the foothold of language in the natural order of things, in an order where the sign was subordinated to the thought of being for which it stood,<sup>23</sup> Saussure cut through that direct relationship between language system and the external world. Saussure isolated and neutralised the language system as an object of linguistic analysis from its external (environmental) conditions and replaced the old distinction between word and thing (*verba/res*), whereby “something stands for something else” (*aliquid stat pro aliquo*), with the purely linguistically internal distinction of signifier (*signifiant*) and signified (*signifié*).

(2) For Saussure, it is only this link, the relationship of the signifier and the signified, that matters. Language forms “a system of signs”. However, such a sign is neither an external sound substance nor an inner thought, but instead emanates from the very link between the acoustic image and the

21 Ferdinand de Saussure, Grundfragen der allgemeinen Sprachwissenschaft (1916), 1967, 18; Krämer (Fn. 15), 20; Johannes Fehr, Zwischen Linguistik und Semiologie, 1997, 76.

22 Krämer (Fn. 15), 21; Weber (Fn. 15), 39 ff.

23 Simon (Fn. 17), 9.

21 Ferdinand de Saussure, Course in General Linguistics, 1983, 14; Krämer (fn. 15), 20; Johannes Fehr, Zwischen Linguistik und Semiologie, 1997, 76.

22 Krämer (fn. 15), 20; Weber (fn. 15), 20 et seqq.

23 Simon (fn. 17), 9.



schafft eine neue Form,<sup>24</sup> eine Art Zwei-Seiten-Form im Sinne von George Spencer-Brown. Im Inneren dieses Verweisungszusammenhangs, nicht aber in ihrem praktischen Gebrauch ist die Sprache durch das Prinzip der „Beliebigkeit des Zeichens“ bzw. durch eine „radikale“ Arbitrarität des Zeichens bestimmt.<sup>25</sup> Die Bedeutung der sprachlichen Zeichen geht für Saussure also nicht aus einer Unterordnung des Zeichens unter eine vorgegebene Realität hervor, sondern aus sich gegenseitig bedingenden Geltungen im Sprachsystem, aus einer rein sprachintern ablaufenden „gegenseitigen Determination sprachlicher Werte durch deren Koexistenz“.<sup>26</sup> Die Bedeutung der sprachlichen Zeichen (als Einheit der Differenz von Lautbild und Vorstellung) ist ihre Verweisung auf andere sprachliche Zeichen, ja diese wird überhaupt erst durch die Differenz zu anderen sprachlichen Zeichen erzeugt.<sup>27</sup> Die Sprache begründet sich dadurch selbst als „differentielle Ordnung des Symbolischen“<sup>28</sup>, als autonomes Zeichensystem in der immateriellen Sphäre des Sinns und der Bedeutungen. So wie für Luhmann die Selbstreferenz von Sinn mit Hilfe der Sprache und der sprachlichen Zeichen generalisiert wird, „die selbst diese Generalisierungen sind, also nicht im Hinweis auf etwas anderes bestehen“,<sup>29</sup> verwebt Saussure das sprachliche Zeichen in die rein sprachinterne Relation von Signifikant und Signifikat

idea. This connection creates a new form,<sup>24</sup> a kind of two-sided form in the sense of George Spencer-Brown. At the core of this interrelationship, but not in its usage, language is determined by the principle of the “arbitrariness of signs”, i.e. a “radical” arbitrariness.<sup>25</sup> For Saussure the meaning of signs in language does not therefore originate from subordination of signs beneath a prescribed reality, but instead from factors in the language system that mutually impose values, flowing from a “mutual determination of language values through their co-existence”<sup>26</sup> purely internal to the language. The meaning of language signs (as the unity of the difference between acoustic image and idea) is their reference to other linguistic signs and is generated only by the difference from other linguistic signs in the first place.<sup>27</sup> The basis of language is therefore the “differential ordering of the symbolic”<sup>28</sup>, and is an autonomous system of signs in the non-material sphere of meanings and significance. Just as for Luhmann the self-reference of meaning is generalised with the aid of language and language signs, “which themselves are these generalisations; they therefore do not exist in reference to anything else”,<sup>29</sup> Saussure interweaves linguistic signs into the purely internal linguistic relationship of signifier and signified and thereby removes the concept of the sign as a bearer of linguistics from every “natural”

24 Saussure (Fn. 21), 134.

25 Saussure, *ibid.*, 158; Krämer (Fn. 15), 30; Stetter (Fn.15), 146 f. (zur Bedeutung des „radikal“).

26 Saussure (Mitschrift des Cours) zitiert nach Fehr (Fn. 21), 154; Krämer (Fn. 15), 32.

27 Weber (Fn. 15), 39, 45; Krämer (Fn. 15), 33.

28 Karl-Heinz Ladeur, *Postmoderne Rechtstheorie*, 1992, 30. Symbolisch hier verstanden als Zeichen, Bedeutung, Sinn, nicht im Sinne des traditionellen, religiös-sakralen Sprachgebrauchs.

29 Luhmann (Fn. 11), 210 (“Durch Sprache wird die Selbstreferenz von Sinn generalisiert, und dies mit Hilfe von Zeichen, die selbst diese Generalisierung sind, also nicht im Hinweis auf etwas anderes bestehen.”).

24 Saussure (fn. 21), 111.

25 Saussure, *ibid.*, 131; Krämer (fn. 15), 30; Stetter (fn.15), 146 et seq. (on the meaning of “radical”).

26 Saussure, 1989, 154 (notes on the *Cours*), quoted by Fehr (fn. 21), 154; Krämer (fn. 15), 32.

27 Weber (fn. 15), 20, 24; Krämer (fn. 15), 33.

28 Expression used by Karl-Heinz Ladeur, *Postmoderne Rechtstheorie*, 1992, 30. Symbolically understood here as sign, significance, meaning, not in the traditional, religious-sacred usage.

29 Luhmann (fn. 11), 210. (“Through language the self-reference of meaning is generalised with the aid of signs, which themselves are these generalisations; they therefore do not exist in reference to anything else.”).

und löst den Zeichenbegriff als Träger der Linguistik damit von jedem „natürlichen“ Außenhalt ab (deshalb auch Semiologie oder Zeichentheorie).

(3) Die Fixierung der Linguistik auf die Sprache als Zeichensystem führt dazu, dass alle anderen Zusammenhänge und Verweisungen der Sprache aus dem Gegenstandsbereich des Sprachdenkens ausgeschlossen werden. Vor allem die Akustik des Lauts gehört für Saussure nicht zur *langue* (erst Roman Jakobson wird die Phonologie wieder in die Sprachtheorie integrieren). Auch die Abhängigkeit des Sprechens von der Stimme ist ebenso wenig wie die Abhängigkeit der Stimme von einem lebenden Organismus oder Körper, dessen Stimme spricht, Gegenstand der Linguistik. Diese und alle anderen Materialitäten der Kommunikation werden als Voraussetzungen des Sprechens innerhalb von Sprachgemeinschaften nicht bestritten, aber sie sind für Saussure kein Bestandteil der Sprache selbst – wie in der Systemtheorie, die Sinn produzierende und reproduzierende Kommunikationssysteme beschreibt, während alle weiteren physikalischen, chemischen, organischen, neurophysiologischen oder mentalen Bedingungen in dieser Theorieanlage Umweltbedingungen des Kommunizierens sind („Bedingungen“ immer verstanden im Sinne kybernetischer, zirkulärer Erklärungen, als Beschränkungen, die zum Aufbau systeminterner Eigenkomplexität benutzt werden). Das Grundanliegen, dem das Sprachdenken Saussures verpflichtet ist, ließe sich daher systemtheoretisch als Begründung der operativen Autonomie *sinnhafter* Kommunikation reformulieren.

### C. Pragmatische Ausrichtung der Sprachphilosophie

(1) Die strikte Isolierung der Sprache und der Sprachzeichen von allen raumzeitlichen Verankerungen, für die die Semiologie und Linguistik Saussures den Grundstein gelegt hat, wird erst in der zweiten Hälfte

external foothold (hence semiology).

(3) Linguistics' fixation on language as a mere system of signs means that all the other relationships and references of language are excluded from the subject area covered by thinking of speech (*Sprachdenken*). Saussure especially emphasises that the acoustics of sound do not belong to the *langue* (Roman Jakobson was the first to reintegrate phonology into language theory). Speaking's dependence on the voice, like the voice's dependence on a living organism or a body whose voice speaks, is also not a matter of linguistics. These and all other material aspects of communication are undisputedly prerequisites for speech within language communities, but for Saussure they are not elements of language itself – as in systems theory, which describes communications systems that produce and reproduce meaning, whereas all other physical, chemical, organic, neurophysiological or mental conditions in this theoretical model are environmental conditions of the act of communicating (“conditions” understood throughout in the sense of cybernetic, circular explanations, as restrictions used for building up inherent complexity within a system). The basic premise to which Saussure's linguistic theory is bound can be reformulated in terms of systems theory as the establishment of the operative autonomy of communication as *meaningful* communication.

### C. Pragmatic orientation of the philosophy of language

(1) The strict isolation of language and linguistic signs from all spatiotemporal anchor points, founding on Saussure's semiology and linguistics, did not start to crumble until the second half of the 20<sup>th</sup> century.

des 20. Jahrhunderts brüchig. Je mehr die Handlungsdimension der Sprache erschlossen wird, der „speech act“ und „das Performative“ der Sprache,<sup>30</sup> und je mehr die Bedeutung der Sprachpraxis für jede Form der wissenschaftlichen Beschreibung der Sprache in den Vordergrund tritt, desto stärker verschiebt sich die Zwei-Welten-Lehre Saussures zugunsten einer *pragmatischen* Ausrichtung der Sprachtheorie. Allerdings muss man sehen, und Sybille Krämer hat das in neuerer Zeit noch einmal auf instruktive Weise gezeigt,<sup>31</sup> dass die pragmatische Umorientierung der Sprachtheorie als solche nicht entscheidend für die Entwicklung des Sprachdenkens seit dem *linguistic turn* ist: Auch im Rahmen einer grundsätzlich pragmatischen Position kann die Vorstellung einer zeitstabilen Idealität der Sprache beibehalten werden. Diese sprachmetaphysischen Spuren und Reste lassen sich etwa an der Diskurstheorie von Jürgen Habermas nachweisen: Habermas legt zwar den Akzent auf die Sprachpraxis, aber dabei bleibt eine Saussures Linguistik vergleichbare Zwei-Welten-Ontologie insofern erhalten, als Kommunikation die „ideale Sprechsituation“ des „Diskurses“ immer voraussetzt. Es ist ja gerade die Pointe der *Universalpragmatik*, dass die argumentativen Standards gelingender Kommunikation in jeden Diskurs operativ eingelassen sind und in jeder Kommunikation mitlaufen, sei die Sprechsituation auch noch so strategisch verzerrt, nicht aber lediglich als transzendentalpragmatische Möglichkeitsbedingung des Sprechens fungieren (K. O. Apel). Insofern unterscheidet sich Habermas' *Universalpragmatik* beispielsweise kaum von der *Universalgrammatik* Chomskys. So wie Chomsky den Aspekt auf die Analyse der

The more the action dimension of language, the “speech act” and the “performative” of language<sup>30</sup> is opened up, and the more attention is focused on the significance of linguistic practice for each form of the scientific description of the language, the more strongly Saussure's two-worlds view is shifted in favour of a *pragmatic* orientation of the philosophy of language. It should be noted, however, and Sybille Krämer has recently highlighted this in instructive fashion,<sup>31</sup> that the pragmatic reorientation of language theory as such is not alone decisive for the development of the linguistic turn: the notion of an ideal of language that is stable over time can be maintained within the context of a fundamentally pragmatic position. These metaphysical traces and remains of language can be demonstrated in, for example, the discourse theory of Jürgen Habermas: although Habermas places the emphasis on linguistic practice, he retains a two-worlds ontology comparable with the linguistics of Saussure insofar as communication always requires the “ideal speech situation” of “discourse”. The key point of *universal* pragmatism is indeed precisely that the argumentative standards of successful communication are admitted into every discourse and run with every communication, even if the speech situation is still so strategically distorted, and do not simply function as a transcendental-pragmatic prerequisite of the possibilities of speech (K. O. Apel). In this respect, there is almost no difference between the universal pragmatism of Habermas and the universal grammar of Chomsky, for example. Just as Chomsky puts the emphasis on the analysis of underlying grammatical structures of language, Habermas concentrates on describing universal

30 Der Begriff der Performanz bzw. die „Deonstruktion“ der Unterscheidung von konstatierenden und performativen Äußerungen stammt von John L. Austin, *How to do Things with Words* (1960). Vgl. Krämer (Fn. 15), 132 ff.

31 Krämer, *ibid.*, 95 ff.

30 The term performance or the “deconstruction” of the distinction between a constative and performative utterance originates from John L. Austin, *How to do Things with Words* (1960). See Krämer (fn. 15), 132 et seqq.

31 Krämer, *ibid.*, 95 et seqq.

grammatischen Tiefenstrukturen der Sprache legt, geht es Habermas darum, regelhafte Universalien der Sprache im zeiträumlich situierten Sprechen zu beschreiben. Und ähnlich wie Chomsky die Universalgrammatik kognitionsbiologisch in angeborenen Strukturen verankert (ein Argument, das auch in der neueren Rechtstheorie wiederkehrt, insbesondere in der „rationalistischen Forschungsperspektive“, wie sie Matthias Mahlmann im Kontext der Normentheorie entwickelt),<sup>32</sup> so unterlegt auch Habermas der Kommunikation bleibende essentielle Strukturen. Was Chomsky der genetische Chip der Universalgrammatik ist, ist Habermas die „Gattungskompetenz“,<sup>33</sup> eine geschichtsphilosophisch begründete Rationalitätsprätention, die es ermöglicht, auf die Durchsetzung sprachlicher Vernunft in der realen gesellschaftlichen Kommunikation zu warten – und sie zugleich als in der Kommunikation anwesend unterstellen zu können; daran schließen etwa Klaus Günthers Überlegungen zur Unparteilichkeit und Berücksichtigung aller Umstände als Prinzipien der Normprüfung in Anwendungssituationen an (Sinn für Angemessenheit) sowie der Frankfurter Exzellenzcluster „Normative Ordnungen“.<sup>34</sup>

features of language containing rules in spatiotemporally situated speech. And, similar to the way in which Chomsky anchored universal grammar in cognitive/biological innate structures (an argument that also crops up again in the recent theory of law, particularly in the “rationalistic research perspective” as developed by Matthias Mahlmann in the context of the theory of norms),<sup>32</sup> Habermas also adds remaining essential structures to communication. What to Chomsky is the genetic chip of universal grammar, is for Habermas “species competence”,<sup>33</sup> a claim to rationality based on the philosophy of history, which makes it possible to wait for linguistic reason to manifest itself in real communication in society – and at the same time to assume it is present in communication; this is supported for instance by Klaus Günther’s thoughts on impartiality and consideration of all circumstances as principles for reviewing norms in situations where they are applied (*Sinn für Angemessenheit*) and by the “normative orders” of the Frankfurt *Exzellenzcluster*.<sup>34</sup>

---

32 Noam Chomsky, *Aspekte der Syntaxtheorie*, 1969, 68 ff.; Matthias Mahlmann, *Rationalismus in der praktischen Theorie*, 2009, 77 ff., 98. Kritisch zu Chomsky aus linguistischer Sicht Stetter (Fn. 15), 229 ff.; aus evolutionstheoretischer (psychologischer) Sicht Merlin Donald, *A Mind so Rare*, 2001, 36 ff. Beide Autoren (und man könnte noch weitere – wie Michael Tomasello – hinzufügen) zeigen, dass die Thesen Chomskys als erledigt anzusehen sind.

33 Jürgen Habermas, *Was heißt Universalpragmatik?*, 1984, S. 370 hier zitiert nach Krämer (Fn. 15), 101; kritisch dazu aus rechtstheoretischer Sicht Karl-Heinz Ladeur, *Discursive Ethics as Constitutional Theory*, *Ratio Juris* 13 (2000), 95 – 116.

34 Klaus Günther, *Der Sinn für Angemessenheit*, 1988.

---

32 Noam Chomsky, *Aspects of the Theory of Syntax* (1965), 1970, 47 et seq.; Matthias Mahlmann, *Rationalismus in der praktischen Theorie*, 2009, 77 et seq., 98. Critical of Chomsky from a linguistic standpoint is Stetter (fn. 15), 229 et seq.; an evolutionary theory (psychological) standpoint has Merlin Donald, *A Mind so Rare*, 2001, 36 et seq. Both authors (and others – such as Michael Tomasello – could be added) show that Chomsky’s theses can no longer be regarded as valid.

33 Jürgen Habermas, *Was heißt Universalpragmatik?*, 1984, 370, quoted by Krämer (fn. 15), 101: critical from a legal theory standpoint is Karl-Heinz Ladeur, *Discursive Ethics as Constitutional Theory*, *Ratio Juris* 13 (2000), 95 – 116.

34 Klaus Günther, *Der Sinn für Angemessenheit*, 1988.

(2) Die entscheidende Weichenstellung liegt deshalb nicht schon in einer pragmatischen (statt: rein erkenntnistheoretischen) Ausrichtung der Sprachphilosophie, sondern in der Behandlung der Relation von sprachlichem Zeichensystem und Sprechen, Sprachstruktur und Sprachereignis, Sprachsystem und sprachlicher Operation. Erst wenn sich der Akzent von der Beschreibung der Regeln und Strukturen der Sprache auf die Beschreibung der laufenden Wiederholung/Änderung der Regeln und Strukturen der Sprache in der Sprachpraxis verschiebt, wird der erkenntnistheoretisch-intellektualistische Ausgangspunkt des *linguistic turn* verlassen (und die Erkenntnistheorie als „soziale Epistemologie“<sup>35</sup> selbst Teil der Sprachpraxis und des in ihren Lebensformen verankerten impliziten Wissens).<sup>36</sup> Dies geschieht z. B. beim späten Wittgenstein, bei Austin, Lacan, Derrida, Luhmann und etwa auch im *Neuen Denken* von Franz Rosenzweig. Bei diesen Autoren werden die Vorstellung einer ontologischen Verschiedenheit von Sprache und Sprechen sowie die Annahme eines logischen und genealogischen Vorrangs der Sprache gegenüber dem Sprechen aufgegeben.<sup>37</sup> An die Stelle einer reinen Sprache tritt jetzt die Vorstellung der Einbettung der Sprachregeln in ihre laufende Wiederholung und Selbsterneuerung durch eine gelingende Sprachpraxis („Gelingen“ im Sinne der Selbsterhaltung der Sprachpraxis). Wittgenstein hat dafür eine

(2) The key divergence is therefore not between a pragmatic (instead of a purely epistemological) orientation of the philosophy of language, but instead in the treatment of the relationship of the linguistic system of signs and speech, language structure and language event, language system and linguistic operation. The epistemological-intellectualised starting point of the linguistic turn is only left behind (and the theory of knowledge itself becomes part of linguistic practice as “social epistemology”<sup>35</sup> and of the implicit knowledge anchored in its way of life<sup>36</sup>) if the emphasis shifts from the description of the rules and structures of language to the description of the continuing repetition/change of the rules and structures of language in linguistic practice. This occurs, for example, in Wittgenstein’s later work, in Austin, Lacan, Derrida, Luhmann and also in the *Neues Denken* of Franz Rosenzweig. With these authors, the idea of an ontological shift in language and speech and the acceptance of a logical and genealogical superiority of language over speech are abandoned.<sup>37</sup> Pure language is replaced by the notion of the embedding of linguistic rules into its continuing repetition and self-renewal through a successful linguistic practice (“successful” in the sense of the self-preservation of linguistic practice). Wittgenstein defined this in a pithy manner: “The meaning of a word is its use in the language.”<sup>38</sup> This can in turn be combined with

35 Dazu nur Niklas Luhmann, *Soziale Systeme*, 1987, 647 ff.; Sybille Krämer, *Medium, Bote, Übertragung*, 2008, 257; vgl. auch entsprechend Hans-Jörg Rheinberger, *Historische Epistemologie*, 2007, 11.

36 Zum Zusammenhang von Sprache und implizitem Wissen vgl. nur Vincent Descombes, *The Mind’s Provison*, 2001, 126 f., 227; daran rechtstheoretisch anschließend Ladeur (Fn. 6), 2006, 2 f., 70; Vesting (Fn. 6), Rn. 60 ff., 186 ff.; vgl. auch Ino Augsberg et al., *Denken in Netzwerken*, 2009, 21 ff.

37 Krämer (Fn. 15), 96; zu Rosenzweig vgl. Eveline Goodman-Thau, *Aufstand der Wasser*, 2002, 37.

35 See Niklas Luhmann alone, *Social Systems*, 1995, 478 et seqq.; Sybille Krämer, *Medium, Bote, Übertragung*, 2008, 257; see also in this regard Hans-Jörg Rheinberger, *Historische Epistemologie*, 2007, 11.

36 On the connection between language and implicit knowledge see Vincent Descombes alone, *The Mind’s Provisions*, 2001, 126 et seq., 227; in agreement as regards the theory of law is Ladeur (fn. 6), 2006, 2 et seq., 70; Vesting (fn. 6), 60 et seqq., 186 et seqq.; see also Ino Augsberg et al., *Denken in Netzwerken*, 2009, 21 et seqq.

37 Krämer (fn. 15), 96; on Rosenzweig see Eveline Goodman-Thau, *Aufstand der Wasser*, 2002, 37.

knappe und einprägsame Formel gefunden: „Nur in der Praxis einer Sprache kann ein Wort Bedeutung haben.“<sup>38</sup> Das lässt sich wiederum mit Einsichten Saussures kombinieren: Weil Bedeutung nicht an Dinge gebunden ist, können sprachliche Zeichen in der Kommunikation durch laufende Wiederholung und Verschiebung, durch wiederholenden Gebrauch, kontextunabhängig generalisiert und stabilisiert werden. Äpfel bleiben auch dann Äpfel, wenn man einen bestimmten Apfel gegessen hat. Andererseits kann der Sinn sprachlicher Zeichen durch die Verstetigung eines neuartigen Gebrauchs verändert werden (Fluktuanz und Offenheit der Sprache), man denke nur an die erst in den späten 1990er Jahren aufkommende Möglichkeit, Wörtern wie „krass“ oder „fett“ in bestimmten Verwendungskontexten ganz neue Bedeutungen abzugewinnen. Und genau diese Verweltlichung der Sprache, der Eintritt der Sprache in Zeit und Geschichte, eröffnet dem Sprachdenken des 20. Jahrhunderts den Blick auf die Paradoxie der Regelmäßigkeit, in der Ordnung stets auf ein Außer-Ordentliches verweist, den Einbruch des Neuen, das auch dann, wenn es nicht zur bestehenden Ordnung gehört, nicht einfach nichts ist.<sup>39</sup>

Saussure's insights: since signification is not tied to things, linguistic signs in communication can be generalised and stabilised independently of context through continuing repetition and alteration, and through continuing use. Apples are still apples if you have eaten a specific apple. On the other hand, the sense of linguistic signs can be changed by the permanent adoption of new types of usage (fluctuance and openness of the language); you only have to think of the possibility that did not spring up until the late 1990s for words like "cool" or "super" to acquire totally new meanings in certain contexts. It is precisely this entry of language into time and history, that enables 20<sup>th</sup> century theory of language to see the paradox of the capacity to build up rules, constantly referring to the extra-ordinary within order, the entry of the new that, even while not belonging to the existing order, is not simply nothing.<sup>39</sup>

---

38 Ludwig Wittgenstein; Bemerkungen über die Grundlagen der Mathematik, 1989, 344. Bei Rosenzweig heißt es: „Sprechen ist zeitgebunden, zeitgenährt ... es läßt sich seine Stichworte vom anderen geben.“

39 Vgl. dazu aus linguistischer Sicht Stetter (Fn. 15), 129 f.; aus kommunikationstheoretischer Sicht Luhmann (Fn. 11), 215; aus phänomenologischer Sicht Bernhard Waldenfels, Grundmotive einer Phänomenologie des Fremden, 2006, 15 ff.; aus rechtstheoretischer Sicht Ladeur (Fn. 28), 129 f. Das ist natürlich auch das Thema des jüdischen Messianismus oder der Reiche nach dem Ende der historischen Zeit, etwa der Auferstehung Christi bei Paulus. Dazu Giorgio Agamben, Die Zeit, die bleibt, 2006, 77.

---

38 Ludwig Wittgenstein, Bemerkungen über die Grundlagen der Mathematik, 1989, 344. Rosenzweig phrases it: "Sprechen ist zeitgebunden, zeitgenährt ... es läßt sich seine Stichworte vom anderen geben."

39 See from a linguistic standpoint Stetter (fn. 15), 129 et seq.; from a communication theory standpoint Luhmann (fn. 11), 215; from a phenomenological standpoint Bernhard Waldenfels, Grundmotive einer Phänomenologie des Fremden, 2006, 15 et seq.; from a theory of law standpoint Ladeur (fn. 28), 129 et seq. This, of course, is also the subject of the Jewish belief in Messiah or of the realms that will follow the end of historical time, for instance the resurrection of Christ as described by Paul. See Giorgio Agamben, The time that remains, 2005, 62 et seqq.

**D. Gadamer's Hermeneutik: Welt im Medium der Sprachlichkeit**

(1) Mit dem Übergang auf ein Sprachdenken, das den Gebrauch der Sprache akzentuiert, wird auch die mediale Seite der Kommunikation besser sichtbar. Das lässt sich bereits an der Hermeneutik zeigen, insbesondere wenn man berücksichtigt, dass die Hermeneutik wie die Sprachphilosophie aus einer Kritik an der Letztbegründung der Philosophie im Selbstbewusstsein hervorgegangen ist.<sup>40</sup> Während die subjektphilosophische Tradition seit Descartes Wirklichkeitserkenntnis auf *reines* Denken oder später, vor allem in der Phänomenologie Husserls, auf Leistungen des *wahrnehmenden* Bewusstseins zurückgeführt hat, erschließt die Hermeneutik die Welt über das Medium der Sprachlichkeit.<sup>41</sup> Da Sprachlichkeit hier aber ganz vom *Verstehen* her begriffen wird (also von der Typik mündlicher Kommunikation),<sup>42</sup> wird Sprache nun als Geschehen gedacht, das außerhalb des reinen Denkens oder bloß innerer Bewusstseinstatsachen liegt. Damit wird das Sprachverstehen in der Hermeneutik verweltlicht und der Ort der Sprache ver-rückt: Medium meint hier wörtlich, dass die Sprache zugleich die Mitte und das Mittel ist,<sup>43</sup> in der sich die Verständigung von Sprecher und Hörer vollzieht. Sprache vollzieht sich als *Ereignis* zwischen den Individuen, sie ist – ontologisch gesehen

**D. Gadamer's hermeneutics: the world via the medium of the capacity for speech (im Medium der Sprachlichkeit)**

(1) With the transition to a theory of language that accentuates the use of language, the medial aspect of communication can be seen more clearly. This is already evident in hermeneutics, especially if it is considered that, like the philosophy of language, hermeneutics emerged from criticism of the ultimate foundation of philosophy in self-consciousness.<sup>40</sup> Whereas the subject-philosophical tradition since Descartes has attributed the discovery of reality to *pure* thought or later, especially in Husserl's phenomenological approach, to the results of the *perceiving* consciousness, hermeneutics opens up the world via the medium of the capacity for speech (*im Medium der Sprachlichkeit*).<sup>41</sup> However, as the capacity for speech is here purely comprehended as coming from *understanding* (and thus as from the typology of oral communication),<sup>42</sup> language is now thought of as an occurrence which lies outside pure thought or mere facts of inner consciousness. Linguistic understanding in hermeneutics is thereby secularised (*verweltlicht*) and the home of language displaced in hermeneutics, "medium" literally means that the language is simultaneously the centre and the means,<sup>43</sup> the place where speaker and listener understand each other. Language occurs as an *event* between the

40 Vgl. nur *Hans-Georg Gadamer*, *Gesammelte Werke* Bd. 10, 1999, 201; *Michael Hofer*, *Die „Abdämpfung der Subjektivität“*, *Zeitschrift für philosophische Forschung* 54 (2000), 593 – 611. Ähnliche Interessen verfolgte bekanntlich auch Theodor Adorno, und zwar bereits in den 1930er Jahren (*Oxford*er Manuskripte).

41 *Gadamer* (Fn.13), 387; *Gianni Vattimo*, *Jenseits der Interpretation*, 1997, 24; *Rorty* (Fn. 14), 421 f.

42 Verstehen ist nicht, wie Gadamer meint, von der Einheit eines kulturellen Überlieferungsgeschehens oder einer gemeinsamen Sprache abhängig, sondern wird im Gebrauch – auf einer nachbarschaftlich heterarchischen Ebene – laufend reproduziert und – via Iterabilität – immer neu hergestellt.

40 See *Hans-Georg Gadamer* alone, *Gesammelte Werke*, Vol. 10, 1999, 201; *Michael Hofer*, *Die „Abdämpfung der Subjektivität“*, *Zeitschrift für philosophische Forschung* 54 (2000), 593 – 611. Theodor Adorno, as is well known, followed similar interests even in the 1930s (*Oxford* manuscripts).

41 *Gadamer* (fn.13), 345; *Vattimo* (fn.13), 8 et seq.; *Rorty* (fn. 14), 389 et seq.

42 Understanding is not, as Gadamer thinks, dependent on the unity of an event of cultural tradition of a common language, but is instead continuously reproduced – on a neighbourly heterarchical level – in usage and, via iterability, constantly produced anew.

– das Dazwischenliegende. Die Konsequenzen, die die Hermeneutik aus diesen Einsichten zieht, zeigen sich in der Vorstellung der „Vollzugsform des Gesprächs“. <sup>44</sup> Das dialogische Gespräch verbraucht Zeit und entfaltet als zeitverbrauchende Form eine Eigendynamik, die nicht auf den Begriff der Gesprächsführung und damit auf den Willen der Gesprächsbeteiligten reduziert werden kann. <sup>45</sup> Die Hermeneutik gelangt so zur Vorstellung einer Welt des Sprachverstehens, die ihren eigenen Regeln gehorcht. Diese Begründung der Autonomie der Kommunikation wird in Luhmanns *Soziale Systeme* (1984) dann variiert und spezifiziert: Die doppelte Kontingenz von Alter und Ego, die wechselseitig undurchsichtige Möglichkeit der Annahme oder Ablehnung der nächsten Kommunikation, bedingt die Autokatalyse sozialer Systeme und ihrer „Eigenbereiche“. <sup>46</sup>

individuals; viewed ontologically, it is what lies in-between. The conclusions that hermeneutics draws from these insights are reflected in the concept of the “full realisation of conversation” [*Vollzugsform des Gesprächs*]. <sup>44</sup> The dialogue of conversation consumes time and unfolds as a time-consuming form of inherent dynamic, which cannot be reduced to the concept of conducting a conversation and so to the intention of the parties to the conversation. <sup>45</sup> Hermeneutics thereby becomes a concept of a world of linguistic understanding that obeys its own rules. This establishment of the autonomy of communication is then varied and made specific in Luhmann’s *Soziale Systeme* (Social Systems) (1984): the double contingency of alter and ego, the alternating, impenetrable opportunity of accepting or rejecting the next communication, drives the autocatalysis of social systems and their “internal areas” [*Eigenbereiche*]. <sup>46</sup>

---

43 Zur Begriffsgeschichte von Medium *Sandbothe* (Fn. 12), 110. Vgl. auch *Alexander Roesler/Bernd Stieger*, Grundbegriffe der Medientheorie, 2005, 150 ff.

44 *Gadamer* (Fn. 13), 392.

45 *Gadamer*, *ibid.*, 387 („So ist das eigentliche Gespräch niemals das, das wir führen wollten. Vielmehr ist es im allgemeinen richtiger zu sagen, daß wir in ein Gespräch geraten, wenn nicht gar, daß wird uns in ein Gespräch verwickeln.“). Bei *Luhmann* (Fn. 11), 105 wird dies radikalisiert: Nicht der Mensch, nur die Kommunikation kann kommunizieren.

46 *Luhmann* (Fn. 35), 160, 172, 178.

---

43 On the history of the term “medium” see *Sandbothe* (fn. 12), 110. See also *Alexander Roesler/Bernd Stieger*, Grundbegriffe der Medientheorie, 2005, 150 et seqq.

44 *Gadamer* (fn. 13), 350.

45 *Gadamer*, *ibid.*, 345 (“Thus a fundamental conversation is never one that we want to conduct. Rather, it is generally more correct to say that we fall into conversation, or even that we become involved in it.”). This idea is radicalised in *Luhmann* (fn. 11), 105: humans cannot communicate, only the communication can communicate.

46 *Luhmann* (fn. 35), 112, 121 et seq., 126.



(2) Nun geht es der Hermeneutik nicht zuletzt um die Praxis des Verstehens von *schriftlichen* Texten; darin liegt nicht zuletzt der Grund für die rasche Anschlussfähigkeit der Hermeneutik innerhalb der Rechtswissenschaft, etwa in Josef Essers *Vorverständnis und Methodenwahl* (1971), das schon im Titel zentrale Motive des hermeneutischen Denkens aufnimmt.<sup>47</sup> Da sich der Charakter der Sprache und des Verstehens aber verändert, wenn das Gespräch unter Anwesenden durch Schrift und Bücher substituiert oder ergänzt wird, wird auch Gadamer dazu gezwungen, zwischen Sprache und Schrift zu unterscheiden. Deshalb kritisiert die Hermeneutik durchaus den randständigen, sekundären Charakter der Schrift und kehrt die traditionelle Hierarchie zwischen Sprache und Schrift – allerdings auf eine sehr spezifische Weise – um. Im ersten Schritt distanziert sich Gadamer vom Phonozentrismus, indem er – wie schon Nietzsche u. a. – recht eindringlich die Effekte thematisiert, die die Schrift auf die Reinigung der Kommunikation von allem „Psychologischen“ hat: die Effekte der Dekontextualisierung des Gesprächs, die Neutralisierung aller emotionalen Momente der Rede und des Ausdrucks, wie diese bei Gesprächen unter Anwesenden etwa durch Benutzung von Gesten und Mimik, den Einsatz von Sprechpausen, die Veränderung der Stimmlage und Lautstärke oder die jederzeitige Intervention der Zuhörer erzeugt werden können. Dies führt jedoch im nächsten Schritt nicht zur Anerkennung der Schrift als eigenständigem Medium der Kommunikation und als Sonderfall der Interpretation von Gesagtem/Geschriebenem, sondern zur Konstitution einer von aller körperlichen Anwesenheit befreiten Sphäre der „wahren Geistigkeit“,<sup>48</sup> in der das Gespräch der Lek-

(2) Hermeneutics is nowadays not least concerned with the practice of understanding *written* texts; a not inconsiderable factor underlying hermeneutics' capacity for rapid application to jurisprudence, for instance in Josef Esser's *Vorverständnis und Methodenwahl* (Predisposition and Choice of Method, 1971), whose very title contains certain central themes of hermeneutical thinking.<sup>47</sup> As the character of language and understanding change, however, when conversation between those present is replaced or supplemented by writing and books, Gadamer also is compelled to distinguish between speech and writing. Hermeneutics therefore takes to task the peripheral, secondary character of writing and turns the traditional hierarchy between speech and writing on its head, albeit in an extremely particular way. Gadamer first of all distances himself from phonocentrism, as had previously Nietzsche (among others), by most forcefully addressing the effects which writing has on relieving communication from anything “psychological”: the effects of decontextualising conversation, neutralising all emotional moments in speech and expression, as can be generated in conversations between people in each other's presence through, for instance, the use of gestures and facial expressions, pauses in speech, changes in voice and loudness or the intervention of the listener at any time. However, this does not then lead to the recognition of writing as an independent medium of communication and as a special case of interpretation of what is said/written, but instead to the formation of a sphere of “its true intellectual quality”,<sup>48</sup> freed from all physical presence, in which the conversation is tailored to the reading matter and the reading matter to the conversation. The correct (purified) understanding of written

47 Ein anderes Beispiel wäre: *Konrad Hesse, Grundzüge des Verfassungsrechts der Bundesrepublik Deutschland*, 1999.

48 *Gadamer* (Fn. 13), 394.

47 Another example would be *Konrad Hesse, Grundzüge des Verfassungsrechts der Bundesrepublik Deutschland*, 1999.

48 *Gadamer* (fn. 13), 352.

türesituation und die Lektüresituation dem Gespräch angeglichen wird. Das richtige (gereinigte) Verstehen von schriftlichen Texten bringt die volle Souveränität des verstehenden Bewusstseins und die primäre Seinshaftigkeit der Sprache als dialogisches Gespräch zum Ausdruck und dient damit zugleich der Überwindung der (schon von Platon beklagten) „Selbstentfremdung“ der Schriftlichkeit.<sup>49</sup> Die Umkehrung der Hierarchie von Sprache und Schrift läuft in der Hermeneutik also auf eine Angleichung der Lektüresituation an das dialogische Gespräch hinaus, dessen rhetorische Strukturen selbst Schrift voraussetzen,<sup>50</sup> aber nicht um diese zur Geltung zu bringen, sondern um darin zu verschwinden. Im Ergebnis jedenfalls verflüchtigt sich das Medium der Schrift in einer Ontologisierung des Sinns. Das meint Gadamer, wenn er von der „ontologischen Wendung der Hermeneutik am Leitfaden der Sprache“ spricht.

### III. Die Kommunikationstheorie der Systemtheorie

#### A. Sprachtheorie, Kommunikationstheorie, Medientheorie

(1) Die Kommunikationstheorie der Systemtheorie folgt dem *linguistic turn* insofern, als auch dort die Vorstellung aufgegeben wird, Selbstreferenz in einem (transzendentalen) Subjekt verallgemeinern zu können.<sup>51</sup> Selbstreferenz wird aber nicht, wie bei Saussure, auf die Sprache als solche übertragen (Sprache, so Luhmann, sei kein System),<sup>52</sup> sondern auf eine Mehrzahl von

texts brings out the full sovereignty of the understanding consciousness and the language's primary capacity to exist as a conversation in the form of a dialogue and thereby also serves to overcome the self-alienation (a criticism raised by Plato) of the written form.<sup>49</sup> In hermeneutics the reversal of the hierarchy of speech and writing therefore results in an adapting of the reading matter to the conversation dialogue, whose rhetorical structures themselves require the written form,<sup>50</sup> not to accentuate them, but rather to disappear therein. The outcome is that the medium of writing in any case volatilises in an ontologicalisation of the meaning. This is what Gadamer means when he talks of the "ontological shift of hermeneutics, guided by language".

### III. The communication theory of systems theory

#### A. Language theory, communication theory, media theory

(1) The communication theory of systems theory also follows the linguistic turn insofar as it too abandons the concept of being able to generalise self-reference in a (transcendental) subject.<sup>51</sup> However, unlike with Saussure, self-reference is not transferred to speech as such (language, according to Luhmann, is not a system),<sup>52</sup> but instead to a plurality of communication systems, which

49 Gadamer, *ibid.* Das Gegenmodell dazu wäre eine Schrifttradition, die die Nachteile der Schrift (ihre Starre und Härte) reflektiert und sie dann flexibilisiert, wie vor allem die im Talmud erarbeitete Interpretation der Tora.

50 Zur Abhängigkeit der Rhetorik von der Schrift vgl. allg. Walter J. Ong, *Rhetoric, Romance and Technology*, 1971; Stetter (Fn. 15), 356 ff.

51 Luhmann (Fn. 11), 219; Krämer (Fn. 15), 154 ff.

52 Luhmann (Fn. 11), 112; Urs Stäheli, *Sinnzusammenbrüche*, 2000, 131; Krämer (Fn. 15), 167 ff.

49 Gadamer, *ibid.* The counter-model would be a writing tradition that reflects the disadvantages of writing (its stiffness and strictness) and adapts it, as in particular in the interpretation of the Torah developed in the Talmud.

50 On the dependence of rhetoric on writing see generally Walter J. Ong, *Rhetoric, Romance and Technology*, 1971; Stetter (fn. 15), 356 et seqq.

51 Luhmann (fn. 11), 219; Krämer (fn. 15), 154 et seqq.

52 Luhmann (fn. 11), 112; Urs Stäheli, *Sinnzusammenbrüche*, 2000, 131; Krämer (fn. 15), 167 et seqq.

Kommunikationssystemen, die die sinnhaft-sprachlichen Strukturen und Ereignisse, aus denen sie bestehen, im Netzwerk eben dieser Ereignisse selbst erzeugen (Autopoiesis der Kommunikation).<sup>53</sup> Kommunikation ist, anders gesagt, eine „emergente Realität sui generis“,<sup>54</sup> und damit ist das Subjekt, das Einzelbewusstsein, zugleich als Umwelt des Kommunikationssystems gesetzt und mit Kommunikation über Sprache lediglich vernetzt (strukturelle Kopplung).<sup>55</sup> Mit Hilfe des Autopoiesis-Begriffs kann Luhmann – wiederum in einer mit der pragmatischen Variante des *linguistic turn* vergleichbaren Weise – die Semantik aus der Pragmatik folgen lassen, während die Unterordnung der Sprache unter die Dinge, das Repräsentationsmodell der Sprache, in der Systemtheorie ebenfalls aufgegeben werden kann. „Kommunikative Systeme sind nur als rekursive Systeme möglich, da sie ihre einzelnen Operationen nur durch Rückgriff und Vorgriff auf andere Operationen desselben Systems produzieren können. Das wiederum bringt die Doppelanforderung von Kontinuität und Diskontinuität mit sich, und daraus ergibt sich die Frage, wie Sinn in anderen Situationen als *derselbe* behandelt werden kann. Es muß *erkennbare Wiederholung* eingerichtet werden.“<sup>56</sup> Erkennbare Wiederholung wird erfolgreich über die Doppelbewegung von selektivem Kondensieren (= Weglassen von nicht-wiederholbaren

themselves generate the meaningful linguistic structures and events from which they exist in the network of these very events (the autopoiesis of communication).<sup>53</sup> Communication is in other words an “emergent *sui generis* reality”,<sup>54</sup> and the subject, the individual consciousness, is simultaneously established as the environment of the communication system and simply networked with communication via language (structural coupling).<sup>55</sup> By using the concept of autopoiesis Luhmann, in a manner comparable to the pragmatic variant of the linguistic turn, derives semantics from pragmatics, while the subordination of language under things (the representation model of language) can also be abandoned in systems theory. “Communicative systems are only possible as recursive systems, as they can only produce their individual operations through recourse and anticipation onto other operations of the same system. That in turn entails the double requirement for continuity and discontinuity, leading to the question of how meaning in *other* situations can be treated as *the same*. There must be a *recognisable repetition*.”<sup>56</sup> Recognisable repetition is successfully created via the double movement of selective condensing (= the omission of non-repeatable moments of other situations) and the simultaneous confirming (= the production of generalisations that prove appropriate for other contexts).

53 Vgl. Luhmann (Fn. 11), 65, 97; Dirk Baecker, *Wozu Systeme?*, 2002, 99; Armin Nassehi, *Der soziologische Diskurs der Moderne*, 2006, 250; Jean Clam, *Was heißt, sich an Differenz statt an Identität zu orientieren?*, 2002, 25 ff.; kritisch zum Autopoiesis-Konzept aus rechtstheoretischer Sicht, Ladeur (Fn. 28), 127 f., 155 ff.

54 Luhmann (Fn. 11), 105.

55 Luhmann, *ibid.*, 108; vgl. auch Peter Fuchs, *Das Maß aller Dinge*, 2007, 52, 79. Eine davon abweichende Variante des Verhältnisses von Gesellschaft und Subjektivität verfolgt die postmoderne Rechtstheorie Karl Heinz Ladeurs. Vgl. dazu Augsberg *et. al.* (Fn. 36), 19 ff.

56 Luhmann (Fn. 11), 74.

53 See Luhmann (fn. 11), 65, 97; Dirk Baecker, *Wozu Systeme?*, 2002, 99; Armin Nassehi, *Der soziologische Diskurs der Moderne*, 2006, 250; Jean Clam, *Was heißt, sich an Differenz statt an Identität zu orientieren?*, 2002, 25 et seqq.; critical of the autopoiesis concept from a theory of law standpoint is Ladeur (fn. 28), 127 et seqq., 155 et seqq.

54 Luhmann (fn. 11), 105.

55 Luhmann, *ibid.*, 108; see also Peter Fuchs, *Das Maß aller Dinge*, 2007, 52, 79. A divergent variant of the relationship of society and subjectivity is followed by the postmodern theory of law of Karl Heinz Ladeur. See for this Augsberg *et. al.* (fn. 36), 19 et seqq.

56 Luhmann (fn.11), 74.

Momenten anderer Situationen) und gleichzeitigem Konfirmieren (= Herstellung von Generalisierungen, die sich auch für einen anderen Kontext als geeignet erweisen) eingerichtet. „Dadurch entstehen die dann phänomenologisch aufweisbaren Verweisungsüberschüsse, die jede konkrete Sinnfixierung undefinierbar machen und alle weitere Verwendung unter Selektionszwang setzen ... Nur wer diese Logik mitvollzieht, kann sich an sprachlicher Kommunikation beteiligen und sein Bewusstsein an soziale Operation koppeln.“<sup>57</sup>

(2) In dieser pragmatischen Perspektive gelangt Luhmann zu einer starken Akzentuierung der Funktion von Medien wie Schrift und Buchdruck für die fortlaufenden Prozesse sinnhaft-sprachlicher Kommunikation. Luhmann gebührt nicht nur das Verdienst, die Bedeutung der Arbeiten der „Toronto-School“ (McLuhan, Havelock, Ong etc.) früh erkannt und diese etwa im Begriff der Semantik – einer Variante von Havelocks „preserved communication“ – für die eigene Theoriebildung fruchtbar gemacht zu haben.<sup>58</sup> Darüber hinaus hat Luhmann – insbesondere in evolutionstheoretischen Zusammenhängen – wichtige Einsichten über die „Zäsur der Medien“ zusammengetragen,<sup>59</sup> in denen er etwa zeigt, dass Schrift mündliche Kommunikation nur sehr allmählich ergänzt und die Sprache auch nach der Erfindung der Schrift nicht an Bedeutung verliert, sondern, etwa als Rhetorik

“This leads to the surplus of references, which can be shown in direct experience, and which render any concrete fixed definition of meaning impossible; all future use of those references, then, comes under the pressure to be selected for such use ... Only those who participate in this logic of condensation and confirmation of meaning can participate in communication by language and can thus couple their consciousnesses with social operations.“<sup>57</sup>

(2) In this pragmatic perspective, Luhmann moves to a stronger emphasis of the function of media such as writing and printing for the continuous processes of meaningful linguistic communication. Credit is not just due to Luhmann for having recognised early on the significance of the work of the Toronto school (McLuhan, Havelock, Ong, etc.), using it productively for instance in the concept of semantics (a variant of Havelock’s preserved communication) for his own theory construction.<sup>58</sup> Luhmann, especially in the context of evolution theory, compiled important insights into the “caesura of the media”,<sup>59</sup> whereby he shows for instance that writing supplements oral communication only very gradually and that speech has also not declined in importance since the invention of writing; it is rather, for example as rhetoric, thoroughly fired up.<sup>60</sup> The knowledge of the major significance of

57 Niklas Luhmann, *Das Recht der Gesellschaft*, 1993, 127.

58 Vgl. Niklas Luhmann, *Gesellschaftsstruktur und Semantik*, Bd.1, 1980, 19; Eric A. Havelock, *Preface to Plato*, 1963, 135 u. ö.; zur Bedeutung Havelocks für die Kulturwissenschaft vgl. Assmann (Fn. 1 – Das kulturelle Gedächtnis), 259 ff.

59 Vgl. nur Niklas Luhmann, *Die Wissenschaft der Gesellschaft*, 1990, 597 ff.; Luhmann (Fn. 57), 245 ff.; Niklas Luhmann, *Die Religion der Gesellschaft*, 2000, 257 ff. Die Formel „Zäsur der Medien“ stammt von Georg Christoph Tholen.

57 Niklas Luhmann, *Law as a Social System*, 2004, 144.

58 See Niklas Luhmann, *Gesellschaftsstruktur und Semantik*, Vol. 1, 1980, 19; Eric A. Havelock, *Preface to Plato*, 1963, 135 etc.; on the significance of Havelock for cultural studies see Assmann (fn. 1 – Das kulturelle Gedächtnis), 259 et seqq.

59 See Niklas Luhmann alone, *Die Wissenschaft der Gesellschaft*, 1990, 597 et seqq.; Luhmann (fn. 57), 234 et seqq.; Niklas Luhmann, *Die Religion der Gesellschaft*, 2000, 257 et seqq. The expression “caesura of the media” (Zäsur der Medien) comes from Georg Christoph Tholen.

rik, erst richtig befeuert wird.<sup>60</sup> Das Wissen um die große Bedeutung der Medien für Kommunikationsprozesse und sozialen Wandel führt allerdings nicht zum Entwurf einer mit den Theoriestücken Systemtheorie, Kommunikationstheorie und Evolutionstheorie ranggleichen Medientheorie. Vielmehr situiert sich die Kommunikationstheorie der Systemtheorie eher zwischen Sprachtheorie und Medientheorie, wie es bereits im Begriff der „Kommunikationsmedien“, mit dem Luhmann seine kommunikationstheoretischen Überlegungen in *Die Gesellschaft der Gesellschaft* überschreibt, gut zum Ausdruck kommt. Luhmann entwickelt zwar eine umfassende Theorie der Kommunikationsmedien, aber die Medientheorie, die im Wesentlichen um die Unterscheidungen von Medium (= Offenheit/lose Kopplung) einerseits und Form (= Strenge/strikte Kopplung) andererseits organisiert ist,<sup>61</sup> wird in einer Kommunikationstheorie fundiert, weil Kommunikation nun einmal nach Luhmann die Grundoperation des Sozialen ist. Entsprechend gilt Lautsprache

media for communication processes and social change does not however lead to the development of a media theory that is on a par with the theory elements of systems theory, communication theory and evolution theory. The communication theory of systems theory is rather situated between language theory and media theory, as nicely expressed by the term “communicative media” that Luhmann gives his thoughts on communication theory in *Die Gesellschaft der Gesellschaft* (The Society of Society). Luhmann did in fact develop a comprehensive theory of communication media, but media theory, which is essentially organised around the differences between medium (= openness/loose coupling) on the one hand and form (= rigidity/strict coupling),<sup>61</sup> remains based on a communication theory because, according to Luhmann, communication is the fundamental operation of social interaction. Thus oral communication is regarded as the “fundamental communica-

---

60 Luhmann (Fn. 11), 286; vgl. auch allg. Ong (Fn. 50).

61 Luhmann (Fn. 11), 190 ff., 198; Dirk Baecker, Form und Formen der Kommunikation, 2005, 181 f.; Krämer (Fn. 15), 156 ff.; kritisch Christian Stetter, System und Performanz, 2005, 73, 69; Stäheli (Fn. 52), 132 ff.; Thomas Vesting, Communication Media and Autopoietic Law, in: Oren Perez/Peer Zumbansen (Hrsg.), Law after Luhmann, 2010, (i.E.).

---

60 Luhmann (fn. 11), 286; see also generally Ong (fn. 50).

61 Luhmann (fn. 11), 190 et seq., 198; Dirk Baecker, Form und Formen der Kommunikation, 2005, 181 et seq.; Krämer (fn. 15), 156 et seq.; a critical view in Christian Stetter, System und Performanz, 2005, 73, 69; Stäheli (fn. 52), 132 et seq.; Thomas Vesting, Communication Media and Autopoietic Law, in: Oren Perez/Peer Zumbansen (eds.), Law after Luhmann, 2010, pub. pending.

als das „grundlegende Kommunikationsmedium“. <sup>62</sup> Lautsprache ist nicht nur das historisch erste Medium, in der sich Gesellschaft realisieren kann, <sup>63</sup> sondern auch die primäre Form aller Kommunikation. <sup>64</sup> Darauf ruhen alle anderen Medien, wie insbesondere die Schrift. Durch Schrift wird Sprache von einem akustischen in ein optisches Medium „übertragen“ bzw. in ein solches „umgesetzt“. <sup>65</sup>

### B. Sprachcodierung und Systemzeit

(1) Bereits die Lautsprache ist nach Luhmann in einer elementaren Zweiwertigkeit verankert: Sprache enthält die Möglichkeit, für alles, was gesagt werden kann, eine positive und eine negative Fassung zur Verfügung zu stellen, Welt bejahen und Welt verneinen zu können. Diese Struktur nennt Luhmann „den (binären) Code der Sprache“. <sup>66</sup> Damit wird alle sprachliche Kommunikation in einer „Ursprungsstruktur“ verankert, <sup>67</sup> und diese Ursprungshypothese ist der Schlüssel zum Verständnis der Kommunikationstheorie der Systemtheorie. Während etwa Untersuchungen von Nelson Goodman oder Christian Stetter gezeigt haben, dass Lautsprache eher vom Prinzip

„tive medium“. <sup>62</sup> Oral communication is not only historically the first medium in which society can arise, <sup>63</sup> but is also the primary form of all communication. <sup>64</sup> All other media – especially writing – are derived from this form. Language is “transferred” by writing from an acoustic medium into an optical medium, or “transformed” into such a medium. <sup>65</sup>

### B. The language's coding and the system's time

(1) According to Luhmann, language is already rooted in an elementary bivalence: language contains the potential for everything capable of being said to offer a positive and a negative interpretation, to be able to affirm or negate the world. Luhmann calls this structure “the (binary) code of language”. <sup>66</sup> It roots all linguistic communication in an “original structure” <sup>67</sup> and this original hypothesis is the key to understanding systems theory-based communication theory. While for instance the investigations of Nelson Goodman or Christian Stetter have shown that linguistic communication tends to live on the principle of maximum

62 Luhmann (Fn. 11), 205.

63 Auf der Basis von Gesten und Gebärden kann Kommunikation nur in begrenztem Maße rekursiv vernetzt und als Form stabilisiert werden. Jedenfalls muss es nach Luhmann offengelassen werden, wie weit man unter vorsprachlichen Bedingungen bereits von einer autopoietischen Schließung eines gegenüber dem Lebensvollzug eigenständigen Kommunikationssystems sprechen kann, das den Tod ganzer Generationen überdauert.

64 Luhmann (Fn. 11), 103.

65 Luhmann, *ibid.*, 110, 256; zu dem damit verbundenen Problem der Transkription, das von Luhmann wohl unterschätzt wird, Stetter (Fn. 61), 57 f.

66 Luhmann (Fn. 11), 221; vgl. auch 113 (im Zusammenhang mit struktureller Koppelung).

67 Ladeur (Fn. 28), 129. Das ist m. E. wenig mit Luhmanns sonstiger Kritik von Anfangsfiguren als selbsterzeugten Systemmythen vereinbar.

62 Luhmann (fn. 11), 205.

63 Communication can only be recursively interlinked and stabilised as a form to a limited extent on the basis of gestures and gesticulations. In any case, according to Luhmann, the issue of the degree to which under prelinguistic conditions one can already speak of an autopoietic conclusion of an independent system of communication vis-à-vis the act of living that survives the death of entire generations must be left open [*wie weit man...sprechen kann*].

64 Luhmann (fn. 11), 103.

65 Luhmann, *ibid.*, 110, 256 ; on the related problem of transcription that Luhmann seems to underestimate, see Stetter (fn. 61), 57 et seq.

66 Luhmann (fn. 11), 221, see also 113 (in conjunction with structural coupling) “*Weichenstellung*”.

67 Ladeur (fn. 28), 129. In my view this is difficult to reconcile with Luhmann's other criticism of opening figures as self-produced system myths.

des maximalen Kontrasts lebt, aber keineswegs *per se* digital codiert ist (erst das Notationssystem der Alphabetschrift weist eine Anlage zum Digitalen auf),<sup>68</sup> reduziert Luhmann die Sprache gewissermaßen auf ein immer schon für gesellschaftliche Kommunikationsprozesse instrumentalisiertes zweitwertiges *tool*, um Sprache ganz von ihren Anschlussmöglichkeiten, dem Verstehen, her zu denken.<sup>69</sup> Sagt jemand „Guten Tag, wie geht es Ihnen?“, kann die Kommunikation darauf antworten und ein Gespräch entlang von Themen entwickeln. Es ist auch möglich, die Fortsetzung der Kommunikation mit einer kurzen Höflichkeitsfloskel abzubrechen. In beiden Fällen läuft die Kommunikation aber weiter, auch im Fall des Abbruchs des Gesprächs wird sie nicht einfach aufhören, sondern rasch nach anderen Anschlussmöglichkeiten suchen. Innerhalb dieser binären Ursprungsstruktur kann dann aber auch umgekehrt eine dynamische Bistabilität von Kommunikationssystemen unterstellt werden. Darin ist zugleich die Möglichkeit der Ausdifferenzierung binärer Sondercodierung wie z. B. Recht/Unrecht, Regierung/Opposition, Zahlen/Nicht-Zahlen usw. und die damit verbundene Evolution symbolisch generalisierter Kommunikationsmedien wie Geld, Macht, Wahrheit, Liebe etc. (Erfolgsmedien) angelegt, während Verbreitungsmedien eher die Möglichkeiten des Neins steigern und dadurch die Wahrscheinlichkeit der Akzeptanz des Gesagten verringern (dazu näher unten C).

(2) Die Konzeption der binären Codierung der Lautsprache ist eng mit der Zeittheorie der Systemtheorie verknüpft. Das lässt sich an Luhmanns Ausführungen zur operativen Systemzeit autopoietischer Kommunikationssysteme demonstrieren. Luhmanns Zeittheorie geht für die *operative*

contrast, but is by no means *per se* digitally coded (not until the notation system of alphabetic writing can be seen a predisposition to the digital),<sup>68</sup> Luhmann to a certain extent reduces language to a bivalent tool that has always been instrumentalised for social communication processes, in order to think of language in terms of its connection possibilities (*Anschlussmöglichkeiten*), of understanding.<sup>69</sup> If someone says “Good morning, how are you?”, there can be a response and a conversation can develop along themes. It is also possible to break off continuation of the communication with a short polite phrase. However, in both cases the communication continues; even where the conversation is broken off, the communication will not stop but instead will quickly seek other connection possibilities. By contrast, a dynamic bi-stability of communication systems can be assumed within this binary original structure. This simultaneously contains the possibility of the differentiation of binary special coding such as e.g. lawful/unlawful, government/opposition, payment/non-payment, etc. and the related evolution of symbolically generalised communication media such as money, power, truth, love, etc. (success media), while dissemination media tend to increase the possibilities of a “no” and thus reduce the probability of the acceptance of what is said (more on this in C below).

(2) The concept of the binary coding of linguistic communication is closely linked to the theory of time in systems theory. This can be demonstrated in Luhmann’s comments on the system’s operative time of autopoietic communication systems. Luhmann’s theory of time in systems theory pre-

68 Vgl. allg. Nelson Goodman, *Sprachen der Kunst*, 1995; Stetter (Fn. 61).

69 Vgl. dazu Luhmann (Fn. 35), 193 ff.; Dirk Baecker, *Kommunikation*, 2005, 17 ff.

68 See in general Nelson Goodman, *Languages of Art*, 1976; Stetter (fn. 61).

69 See here Luhmann (fn. 35), 139 et seqq.; Dirk Baecker, *Kommunikation*, 2005, 17 et seqq.

Ebene von Kommunikationssystemen (im Unterschied zur Ebene der Selbstbeschreibung) davon aus, dass Zeit nur über die Differenz von vorher und nachher – durch ein „Dazwischentreten“ – beobachtet werden kann und dass alles, „was geschieht, gegenwärtig geschieht und gleichzeitig geschieht“, <sup>70</sup> nicht aber etwa als Erstreckung von Gegenwart in die Zukunft gedacht werden kann. Die Zeit muss wie ein ausdehnungsloser Jetztpunkt gedacht werden, an dem Vergangenheit und Zukunft aufeinanderstoßen und auch auseinandergehalten werden können. Luhmann verknüpft diesen Zeitbegriff sodann mit der Idee, dass Kommunikation, sofern sie einmal angelaufen ist, bei der *nächsten* Kommunikation entweder von einer Ja- oder Nein-Fassung ausgehen muss. Kommunikationssysteme müssen in ihrer operativen Wirklichkeit beständig die Grenze überqueren, die von der einen Seite (Ja) zur anderen Seite (Nein) führt. Dadurch geraten Vergangenheit und Zukunft genau im Moment der Grenzüberschreitung, im Augenblick des Kreuzens, auf den Bildschirm und zwar immer gleichzeitig, im Rechtssystem genau dann, wenn zwischen Recht und Unrecht entschieden wird. Das ist für Luhmann die Bestätigung seiner Vorstellung, dass Kommunikationssysteme stets zeitpunktgebunden operieren. Sie verweben zeitpunktgebundene kommunikative Ereignisse in ein bereits existierendes Netzwerk von Vor- und Rückgriffen (Rekursionen) und arbeiten diese Ereignisse in einer fortwährenden Daueraktualität ab. Das Individuum altert, aber immer gemeinsam mit anderen (gleichzeitig).

sumes that, for the *operative* level of communication systems (in contrast to the self-description level), time can only be observed through the differentiation of before and after – via an “intervention” – and that everything “that happens takes place in the present and simultaneously”, <sup>70</sup> but cannot for instance be thought of as extending the present into the future. Time must be thought of as a non-expanding “now moment”, where past and future collide and can also be kept apart. Luhmann then links this concept of time with the idea that communication, provided it has begun, must in the *next* communication start from a “yes” or “no” position. In their operative reality, communication systems must constantly cross the boundary leading from one side (yes) to the other side (no). In this way the past and future both appear on the screen precisely at the moment they cross each other, always crossing each other simultaneously; in the legal system this is at exactly the time when lawfulness is decided from unlawfulness. For Luhmann, that is the confirmation of his idea that communication systems always operate bound to each other by moments of time. They interweave communicative events bound together by moments of time into an already existing network of anticipation and recourse (recursions) and process these events within a continual ongoing lasting actuality. The individual ages, but always together with others (simultaneously).

---

70 Luhmann (Fn. 11), 265; *ders.*, Soziologische Aufklärung, Bd. 5, 1990, 98 („Gleichzeitigkeit ist eine aller Zeitlichkeit vorgegebene Elementartatsache“); vgl. auch *Nassehi* (Fn. 53), 244 ff.

---

70 Luhmann (fn. 11), 265; *ibid.*, Soziologische Aufklärung, Vol. 5, 1990, 98 (“Simultaneity is a prescribed elementary fact of all temporality”); see also *Nassehi* (fn. 53), 244 et seqq.



(3) Möglicherweise lässt sich hier eine Brücke zu Derridas *différance* schlagen, insofern Derrida die *différance* in *Randgänge der Philosophie* in einem Modell des „Raum-Werden(s) der Zeit“ oder „Zeit-Werden des Raums (*Temporisation*)“ denkt, in dem die Gegenwart durch eine „Urspur“ als Grund eines jeden zeichenhaften oder sinnhaften Weltverhältnisses konstituiert wird.<sup>71</sup> Bei Luhmann jedenfalls resultiert aus der binären Codierung der Kommunikation schon im Fall der Lautsprache ein laufendes Koppeln und Entkoppeln ereignishafter „Einmaligkeit“ und „Einzigartigkeit“.<sup>72</sup> Das System, sagt Luhmann, ist oder hat nichts anderes als „die Geschichte seiner eigenen Bewegung“,<sup>73</sup> aber diese Bewegung ist kein gleichmäßiger Fluss, dessen Fließen durch ein intaktes Ökosystem „von außen“ garantiert wird, sondern die fortlaufende interne Verkettung von Intervallen, in denen Vergangenheit und Zukunft unterscheidbar werden, eine eigene Systemzeit mit Terminen, Fristen, Verjährungsvorschriften wie im Rechtssystem etc., die anderswo nicht unbedingt eine Entsprechung haben müssen. So gesehen sorgt die binäre Codierung dafür, dass Kommunikationssysteme ihre Vergangenheit bzw. ihre Zukunft auf der operativen Ebene immer *nur* gegenwärtig und gleichzeitig beobachten können. Daraus

(3) It may be possible here to construct a link to Derrida's *différance*, insofar as Derrida conceives of *différance* (in *Margins of Philosophy*) as a model of the temporal becoming spatial or of the spatial becoming temporal ("*temporisation*"), with the present constituted by an "original trace" as the basis of a symbolic or meaningful world-relationship.<sup>71</sup> With Luhmann however the binary coding of communication, in the case of linguistic communication, produces the concept of the continual coupling and decoupling of event-entailing "uniqueness" and "singularity".<sup>72</sup> The system, Luhmann says, is or has nothing other than "the history of its own movement",<sup>73</sup> but this movement is no uniform flow, whose flowing is "externally" guaranteed via an intact ecosystem. It is rather the continuous internal linking together of intervals in which past and future become distinguishable – its system's own time with time-limits, deadlines, statutes of limitations as in the legal system, etc., that do not necessarily have any correspondence elsewhere. Viewed like this, the binary coding ensures that communication systems can always *only* observe their past or their future on the operative level in the present and simultaneously. For systems theory, this means that the temporal dimension has priority over all other dimensions of

---

71 Jacques Derrida, *Randgänge der Philosophie*, 1988, 42; *ders.* (Fn. 17), 118 f.; *Krämer* (Fn. 15), 235. Anders etwa *Stäheli* (Fn. 52), 87 ff., der meint, dass Luhmann dazu neige, über „Brüche“ und die „Unentscheidbarkeit von Anschlüssen“ vorschnell hinwegzugehen. Das kann hier leider nicht weiter diskutiert werden, aber Luhmann betont durchaus, dass Gleichzeitigkeit immer auch Unkontrolliertheit (der Zukunft) bedeutet, etwa im Kontext des Entscheidungsbegriffs, vgl. *nur Luhmann* (Fn. 57), 308 f.

72 *Luhmann* (Fn. 35), 390.

73 *Luhmann* (Fn. 11), 116 f.

---

71 Jacques Derrida, *Margins of Philosophy*, 1982, 13; *ibid.* (fn. 17), 68; *Krämer* (fn. 15), 235. A different view appears e.g. in *Stäheli* (fn. 52), 87 et seq., who holds that Luhmann prematurely tends to dismiss "breaches" and the "indecidability of connections". Regrettably this cannot be further discussed here, but Luhmann strongly emphasises that simultaneity always also means the uncontrolled nature (of the future), for instance in the context of the decision concept, see *Luhmann* alone (fn. 57), 282 et seq.

72 *Luhmann* (fn. 35), 288.

73 *Luhmann* (fn. 11), 116 et seq.

resultiert für die Systemtheorie zugleich ein Vorrang der Zeitdimension gegenüber allen anderen Dimensionen der Gesellschaft (und der Welt).<sup>74</sup> Diese Zeitpunktabhängigkeit schlägt sich in der Rechtstheorie etwa in der Annahme nieder, dass Geltung ein von Moment zu Moment – von Entscheidung zu Entscheidung – im System erarbeitetes Produkt ist, nicht aber in zeitbeständiger Form, als Grundnorm, *rule of recognition* oder Prinzip (Gerechtigkeit, Angemessenheit etc.) vorausgesetzt und vom System wiederholt benutzt werden kann.<sup>75</sup> Erst wenn ein Gericht entschieden hat, lässt sich erkennen, ob der Mord ein Mord war oder der vermeintliche Mörder in Notwehr gehandelt hatte.

(4) So wie Zeitlichkeit eine vorgegebene „Elementartatsache“ ist, ist die Codierung der Sprache eine „geschichtliche Universalie“.<sup>76</sup> Obwohl Luhmann den Begriff des binären Codes selbst erst im Anschluss an den Diskussionsstand der kybernetischen Theorie der 1950er Jahre formulieren kann, ist die Sprachcodierung seit jeher die „Muse der Gesellschaft“.<sup>77</sup> An dieser Stelle rekurriert Luhmann erstaunlicherweise auf „ewige Ideen“ oder „tiefsitzende Formen“, die im Laufe der Geschichte zwar variiert und differenziert werden können, aber schon von Anfang an die Funktionsweise von Kommunikationsnetzwerken konstituieren und auch in Zukunft konstituieren werden, ganz gleich mit Hilfe welcher Medien diese Netzwerke operieren. Zwar wird die Selbstreproduktion und Selbsterhaltung autopoietischer Kommunikationssysteme weder durch eine die Sprachgemeinschaft haltende Außenverankerung (Platon, Aristoteles) noch durch das Ziel der

society (and the world).<sup>74</sup> This dependence on moments in time is reflected in legal theory, for instance in the acceptance that validity is a product developing moment by moment (from decision to decision) in the system, which cannot however be presupposed in a timeless form, as a basic standard, rule of recognition or principle (justice, appropriateness, etc.) and be repeatedly used by the system.<sup>75</sup> Only once a court has reached its decision can it be seen whether the murder was a murder or whether the alleged murderer had acted in self-defence.

(4) Just as temporality is a prescribed “elementary fact”, the coding of language is a “historical universality”.<sup>76</sup> Although Luhmann was only able to formulate the concept of the binary code by relying on the state reached in the debate on cybernetic theory in the 1950s, language coding has always been the “muse of society”.<sup>77</sup> There, amazingly, Luhmann refers back to “eternal ideas” or “deep-rooted” forms that in the course of history can be varied and differentiated, but which from the beginning constitute and in future will constitute the functionality of communication networks, no matter which media help these networks operate. The self-reproduction and self-preservation of autopoietic communication systems is not in fact guaranteed by either an external anchoring through the language community (Plato, Aristotle), nor by the objective of comprehension on the basis of convincing arguments (Habermas), nor by a universal gram-

74 Kritisch zu diesem „Präsentismus“ Luhmanns z. B. Assmann (Fn. 1 – Das kulturelle Gedächtnis), 84.

75 Luhmann (Fn. 57), 109 f.

76 Luhmann (Fn. 11), 225.

77 Luhmann, *ibid.*

74 Critical of this “presentism” of Luhmann is e.g. Assmann (fn. 1 – Das kulturelle Gedächtnis), 84.

75 Luhmann (fn. 57), 131.

76 Luhmann (fn. 11), 225.

77 Luhmann, *ibid.*

Verständigung auf der Grundlage überzeugender Argumente (Habermas) noch durch eine im Genom verankerte Universalgrammatik (Chomsky) garantiert, aber doch durch die „Bistabilität“ der Kommunikation. Wenn man unter Metaphysik die Beschreibung bleibender essentieller Strukturen versteht, dann geht Luhmann aufgrund der konstitutiven Stellung, die die moderne (romantische) Theorie der Zeit in der Kommunikationstheorie der Systemtheorie einnimmt, schon immer über Metaphysik hinaus. Aber man wird trotzdem den Eindruck nicht los, dass Luhmanns Theorie der binären Codierung der Sprache nur eine temporalisierte Neuauflage der Metaphysik ist, so wie man ja auch Derridas „Spur“ in einem metaphysischen (wenn auch metaphysikkritischen) Kontext lesen muss.

### C. Konsequenzen für die Theorie der Kommunikationsmedien

(1) Luhmanns Zeit- und Differenztheorie hat auch Konsequenzen für die Theorie der Kommunikationsmedien. Diese wird ebenfalls durch die Annahme einer binären Ursprungsstruktur der Sprache strukturiert. Das gilt einmal für die Theorie der symbolisch generalisierten Kommunikationsmedien, die Luhmann in Anschluss an Parsons Theorie der symbolisch generalisierten Austauschmedien entwickelt. Weil Sprachgebrauch an eine Ja/Nein-Codierung gebunden ist und die Kommunikation bis heute nicht aufgehört hat zu kommunizieren, muss es im Laufe der Evolution zur Entstehung solcher Medien wie Geld, Wahrheit, Macht, Liebe etc. gekommen sein. Symbolisch generalisierte Kommunikationsmedien sind, anders als Zeichen, das, was sie symbolisieren.<sup>78</sup> Sie weisen nicht nur auf das Bezeichnete hin, sondern stellen die Einheit von Bezeichnendem und Bezeichnetem her.<sup>79</sup> Dafür bilden Medien spezifische Codes und Programme aus, wie etwa den

mar anchored in the genome (Chomsky), but by the “bi-stability” of communication. If the description of left-over essential structures is understood as metaphysical, then Luhmann is already beyond metaphysics by virtue of his constitutive stance, which incorporates the modern (romantic) theory of time within the communication theory of systems theory. Nevertheless, the impression remains that Luhmann’s theory of binary coding of language is only a temporal reworking of metaphysics, just as one has to read Derrida’s “trace” in a metaphysical (albeit metaphysics-critical) context.

### C. Consequences for the theory of communicative media

(1) Luhmann’s theory of time and differentiation also has consequences for the theory of communicative media, which is additionally structured by the acceptance of a binary original structure of language. This applies for the theory of the symbolically generalised communicative media, which Luhmann developed from Parsons’ theory of symbolically generalised exchange media. Since language use is tied to a yes/no coding and communication has not as yet ceased to communicate, media such as money, truth, power, love and so on must have arisen in the course of evolution. Symbolically generalised communicative media are different from signs of what they symbolise.<sup>78</sup> They indicate not only the thing signified, but represent the unity of signifier and signified.<sup>79</sup> Media form specific codes and programmes for the purpose, such as the code payment/non-payment, which then specify and extend the yes/no structure of the language into individual functional areas of modern

---

78 Luhmann, *ibid.*, 319 f.

---

78 Luhmann, *ibid.*, 319 et seq.

Code Zahlung/Nicht-Zahlung, die die Ja/Nein-Struktur der Sprache in einzelne Funktionsbereiche der modernen Gesellschaft spezifizierend verlängern. Deshalb nennt Luhmann die symbolisch generalisierten Medien auch „Erfolgsmedien“.<sup>80</sup> Erfolgsmedien überwinden die Differenz der binären Codierung der Sprache und erhöhen die Wahrscheinlichkeit der Annahme der Kommunikation. Die Theorie der Kommunikationsmedien kann so einen Beitrag zur Klärung der Frage leisten, warum die Fortsetzung von Gesellschaft auch unter Bedingungen hoher Eigenkomplexität und Differenzierung möglich ist – also etwa Integration durch den Staat und ein von ihm abgeleitetes Recht, durch gemeinsame Werte (*shared values*) oder gesellschaftsweiten Konsens –, ohne diese Frage wieder nur rein normativ beantworten zu können.

(2) Die Annahme einer essentiellen Ursprungsstruktur der Sprache strukturiert ferner das Verhältnis von Sprache zu Kommunikationsmedien wie Schrift, Buchdruck und elektronischen Medien, die Luhmann auch „Verbreitungsmedien“ nennt.<sup>81</sup> Gerade im Verhältnis von Schrift und Sprache legt die Ja/Nein-Struktur der Sprache aber dann doch den Grundstein für eine recht einseitige Analyse der Schrift, wie sich wiederum am besten im Zusammenhang mit Luhmanns Zeittheorie zeigen lässt: Die Codierung der Sprache vertaktet die Präsenz der Zeit zu einer dauernden Verkettung augenblickhafter Momente zwischen Vergangenheit und Zukunft. Dagegen

society. Luhmann therefore calls the symbolically generalised media “success media”.<sup>80</sup> Success media overcome the differentiation of the binary coding of language and increase the probability of acceptance of communication. The theory of communicative media can therefore contribute to the clarification of the question of why the continuation of society is also possible under conditions of great internal complexity and differentiation, without once again simply providing a normative reply to this question, thus, for example, integration via the state and the law derived from it through shared values or consensus throughout society.

(2) The acceptance of an essential original structure of language moreover structures the relationship of language to all other communicative media that are not success media, such as writing, letterpress printing and electronic media: Luhmann calls these media “dissemination media”.<sup>81</sup> The yes/no structure of language then however lays the foundation stone for a highly one-sided analysis of writing precisely in the relationship of speech to writing, which can in turn best be seen by reference to Luhmann’s theory of time: the coding of language aligns the presence of time with a lasting linking of fleeting moments between past and future. By contrast, writing generates “a new type of

---

79 Im Fall des Geldes verkörpern Symbole diese Einheit auch materiell. Ein 100-Euro-Schein weist nicht nur auf den Wert von 100 Euro hin, wie ein Zeichen, sondern ist 100 Euro und kann als entsprechender Wert in der Kommunikation verwendet werden. Anfang und Ende der Geldbenennung ist die Einheit des Geldes als Wert.

80 Luhmann (Fn. 11), 202, 316 ff.; Baecker (Fn. 61), 206 ff.

81 Luhmann (Fn. 11), 202, 205 ff; Baecker (Fn. 61), 175 ff.

---

79 In the case of money they also embody this unit in material terms. A EUR 100 note not only indicates the value of EUR 100 as a sign, but is EUR 100 and can be used as corresponding value in communication. Beginning and end of the designation constitute the unit [*Einheit*, unity, uniformity] of money as value.

80 Luhmann (fn. 11), 202, 316 et seqq.; Baecker (fn. 61), 206 et seqq.

81 Luhmann (fn. 11), 202, 205 et seqq.; Baecker (fn. 61), 175 et seqq.

erzeugt die Schrift „eine *neuartige Präsenz von Zeit*, nämlich die *Illusion der Gleichzeitigkeit des Ungleichzeitigen*“.<sup>82</sup> Im Medium der Schrift wird eine Eigenzeit erzeugt, z. B. das zurückliegende Handlungsgeschehen innerhalb einer Gerichtsakte, die im Gegensatz zur rasch vergänglichen Zeit des lautsprachlichen Handlungsgeschehens oder des Leseaktes als zeitüberdauernd wie eine platonische Idee erscheint und damit eine Ungleichzeitigkeit in die gleichzeitige Gegenwart des Operierens der sich von Ereignis/Entscheidung zu Ereignis/Entscheidung schwingenden Kommunikationssysteme einführt. Das führt nach Luhmann zur Illusion der Schriftkultur, die es noch heute schwer mache, zu der „Grundeinsicht“ zurückzufinden, „daß alles, was geschieht, gegenwärtig geschieht und gleichzeitig geschieht“.<sup>83</sup> Damit ist und bleibt die Operationsweise der Gesellschaft das, was sie immer schon ist, nämlich ein autopoietisches soziales System, das im Moment seiner Reproduktion Strukturen und Elemente benutzt, identifiziert und zugleich verändert; und darin *wie* eine „von Neumann-Maschine“ operiert.<sup>84</sup> Sinn mag in unterschiedlich zeitbeständigen Medien gespeichert werden, aber die *Kommunikation* von Sinn bleibt immer an ein zeitpunktbezogenes Ereignis gebunden. „Die Schrift“, sagt Luhmann, „ändert nichts daran, daß alles, was geschieht, gegenwärtig geschieht und gleichzeitig geschieht. Kein System kann außerhalb seiner Gegenwart und in einer ungleichzeitigen Welt tätig sein.“<sup>85</sup>

(3) Die Konzeption eines Kommunikationssystems, dessen operative Systemzeit medienindifferent gebaut ist, ist sicher radikal und von Luhmann bis in die letzten Theorieverastelungen durchdekliniert. Die-

*presence of time*, in fact the *illusion of the simultaneity of the non-simultaneous*.”<sup>82</sup> Time [*Eigenzeit*] is generated within the medium of writing, e.g. the occurrence of a previous action in a court file, which, in contrast to the rapidly transient time of the occurrence of the communicative action or of the reading, appears extended in time like a Platonic idea, thus introducing a non-simultaneity into the simultaneous present of the operations of communication systems that skip from event/decision to event/decision. According to Luhmann, this leads to the illusion of writing culture, which today still makes it hard to get back to the “fundamental insight... that everything that happens, happens in the present and simultaneously.”<sup>83</sup> The way society works therefore is and remains what it always is, namely an autopoietic social system, which in the moment of its reproduction uses, identifies and at the same time changes structures and elements; and operates in that system *like* a von Neumann perpetual motion machine.<sup>84</sup> Meaning may be stored in media existing in different forms of time but *communication* of meaning always remains tied to an event related to a moment in time. “Writing”, says Luhmann, “does not change the fact that everything that happens, happens in the present and at the same time. No system can be active outside its present and in a non-simultaneous world.”<sup>85</sup>

(3) The conception of a communication system whose operative time is media-neutral is certainly radical and analysed by Luhmann right down to its furthest ramifications. This conception cannot and need not

82 Luhmann (Fn. 11), 265; vgl. auch *ders.* (Fn. 57), 212.

83 Luhmann (Fn. 11), 265.

84 Luhmann, *ibid.*, 199.

85 Luhmann, *ibid.*, 264.

82 Luhmann (fn. 11), 265; see also *ibid.* (fn. 57), 209.

83 Luhmann (fn. 11), 265.

84 Luhmann, *ibid.*, 199.

85 Luhmann, *ibid.*, 264.

se Konzeption kann und muss an dieser Stelle nicht durch eine Alternative ersetzt werden. Aber es soll doch der Hinweis nicht unterdrückt werden, dass die Kommunikationstheorie der Systemtheorie in dieser Hinsicht wenig stimmig ist. Sie erscheint schon insofern ambivalent, als Luhmann die Autopoiesis sozialer Systeme offensichtlich der Vollzugsform der mündlichen Kommunikation nachbilden will (in Wahrheit aber lauter Komponenten der Schriftkultur in diese hineinschreibt, etwa die Unterscheidung von Information und Mitteilung).<sup>86</sup> Von der mündlichen Sprache sagt Luhmann dann aber auch, dass sie eine zeitliche Sequenzierung der Kommunikation erzwingt, „Herstellung einer Ordnung im Nacheinander“.<sup>87</sup> Wie können Kommunikationssysteme dann aber zugleich nur stets gegenwärtig und gleichzeitig operieren? Ebenso schwer zu verstehen ist, wie Kommunikationsnetzwerke unabhängig von den Medien, die sie benutzen, alle von *einer* Zeit strukturiert werden sollen. Eine Zeitvorstellung, die nur Gegenwart und Gleichzeitigkeit zulässt, ist ja typischerweise mit der elektronischen Bildkommunikation verknüpft, mit Fotografie, aber vor allem mit Film und Fernsehen (oder, wie in Thomas Manns Josephsromanen, mit mythischer Gleichzeitigkeit). Die Bindung der Gegenwart an eine sich unaufhörlich erneuernde Vorher/Nachher-Differenz, Luhmanns „zeitliche Punktualisierung“ kommunikativer Operationen bzw. seine Rede von der Kommunikation als „zeitpunktgebundenem Ereignis“,<sup>88</sup> wird wie die Vorstellung der Sequenzialität bzw. Linearität der Kommunikation frühestens in der Buchdruckkultur und Romantik erkennbar (was Luhmann auf der Ebene der Selbstbeschrei-

be replaced at this point by an alternative. However, the indication that the communication theory of systems theory is not especially consistent in this regard should not be suppressed. It already appears ambivalent on this point, as Luhmann evidently wants to reproduce the autopoiesis of social systems from the performance form of oral communication (but in truth places numerous components of writing culture into this, for instance the distinction between information and utterance).<sup>86</sup> However, Luhmann himself then says of oral language that it compels a time-based sequencing of communication, the “production of an order in succession.”<sup>87</sup> But how can communication systems then always only operate at the same time in the present and simultaneously? It is equally hard to understand *how* communication networks, independent of the media that use them, should all be structured by *one* time. A concept of time which only permits the present and simultaneity is indeed typically linked to electronic image communication, with photography, but above all with film and television (or, as in Thomas Mann’s Joseph novels, with a mythical simultaneity). The tying of the present to a ceaselessly renewing before/after differentiation, Luhmann’s “temporal punctualization” of communicative operations or his definition of communication as “an event tied to a moment in time”,<sup>88</sup> can at the earliest be discerned, like the concept of the sequentiality or the linearity of communication, in the letterpress printing culture and romanticism (which Luhmann perceives in exactly the same way on the level of the self-description of time).<sup>89</sup> The dissemination throughout society of the concepts of time of presence and simultaneity argued by Luh-

86 Vgl. dazu Assmann (Fn. 1 – Das kulturelle Gedächtnis), 286; Stäheli (Fn. 52), 116.

87 Luhmann (Fn. 11), 213.

88 Luhmann (Fn. 35), 390; Luhmann (Fn. 11), 54; vgl. auch Niklas Luhmann, *Gesellschaftsstruktur und Semantik*, Bd. 4, 1999, 83.

86 See on this Assmann (fn. 1 – Das kulturelle Gedächtnis), 286; Stäheli (fn. 52), 116.

87 Luhmann (fn. 11), 213.

88 Luhmann (fn. 35), 287; Luhmann (fn. 11), 54; see also Niklas Luhmann, *Gesellschaftsstruktur und Semantik*, Vol. 4, 1999, 83.

bung von Zeit genauso sieht).<sup>89</sup> Die gesellschaftsweite Verbreitung der von Luhmann als universalhistorisch behaupteten Zeitvorstellungen der Gegenwärtigkeit und Gleichzeitigkeit dürfte daher, wie man vermuten kann, an die Emergenz spezifischer Sprachmedien gebunden sein, nicht aber historische Universalie Komponente einer operativen Systemzeit sein (allenfalls in dem trivialen Sinn, dass das Soziale synchron operiert).

(4) Was es also zu überdenken gilt, ist der Anspruch und Rahmen, den Luhmanns Theorie der operativen Systemzeit verfolgt. Man gewinnt den Eindruck, dass Luhmann die schnelle Taktzeit der modernen Gesellschaft elegant zur universalhistorischen Vorstellung der Daueraktualität einer gleichzeitigen Gegenwart umschreibt. Führt die Einsicht in die Flüchtigkeit der Ereignisse und das entsprechende Zeiterleben des modernen Individuums im 19. und 20. Jahrhundert noch vielfach zur quasi-theologischen Aufladung des Plötzlichen, etwa im Augenblick der „Entscheidung“ bei Carl Schmitt,<sup>90</sup> zieht Luhmann dieser Vorstellung ihre kulturkritischen Stacheln und überführt sie in die „Normalität“ der operativen Systemzeit von Kommunikationssystemen. Aber selbst wenn man dieser Zeittheorie ihren „Realismus“ nicht abspricht: Kann man die schnelle Taktzeit der modernen Gesellschaft deshalb einfach zu einer

mann as universally historic therefore, as one can suppose, ought to be tied to the emergence of specific linguistic media, but not – as universally historic universals – be components of a system’s operative time (or at best in the trivial sense that society operates synchronously).

(4) What therefore needs to be considered is the claim and framework that Luhmann’s theory of a system’s operative time follows. It seems that Luhmann elegantly describes the rapid rhythm of modern society as akin to the universal historical concept of the lasting actuality of a simultaneous present. Whereas the insight into the fleeting nature of events and the corresponding temporal experiences of the modern individual in the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries still in many cases led to the quasi-theological recharging of the sudden, for example in the moment of “decision” as with Carl Schmitt,<sup>90</sup> Luhmann draws the cultural-critical spines from this concept and transfers it to the “normality” of the system’s operative time of communication systems. But even if the “realism” of this theory of time is not denied, can one therefore simply declare the rapid pace of modern society to be a historic universality, against which all other anthropomorphic or cosmo-

89 Vgl. nur *Luhmann* (Fn. 58), 235 ff., 260 f.; vgl. auch *Baecker* (Fn. 11), 171 f. Insbesondere eine genauere Analyse der Kantischen Philosophie könnte zeigen, dass die Zeit als „reine“ Zeit, figürlich linear gedacht, als für alle gleichmäßig fließende Zeit, eine moderne, an Schrift und Buchdruck gebundene Zeitvorstellung ist, nicht aber eine an die Autopoiesis von Kommunikationssystemen gebundene.

90 Eine andere Möglichkeit, den Ausnahmement wenigstens individuell erhaschen zu können, sahen manche, wie *Bernd Roeck*, Florenz 1900, 2004, 259, gezeigt hat, in Florenz, wo man „Arkadien“ zumindest für eine „flüchtige Minute“ erreichen konnte.

89 See *Luhmann* alone (fn. 58), 235 et seqq., 260 et seq.; see also *Baecker* (fn. 11), 171 et seq. In particular, a more exact analysis of Kantian philosophy could show that time as “pure” time, figuratively thought of as linear, is – as for all uniformly flowing time – a modern conception of time, tied to writing and letterpress printing, but not a conception of time tied to the autopoiesis of communication systems.

90 Many saw another opportunity to catch the exceptional moment, at any rate individually, – as shown by *Bernd Roeck*, Florenz 1900, 2004, 259 – in Florence, where “Arcadia” could at least be reached for a “fleeting minute”.

geschichtlichen Universalie erklären, der gegenüber alle anderen anthropomorphen oder kosmomorphen Beschreibungen von Zeit nur „Selbstbeschreibungen“ von Zeit sind? Wieso unterliegt die operative Systemzeit nicht selbst der historischen Veränderung – und zwar weder in Richtung Vergangenheit noch in Richtung Zukunft? Die Dekomposition der Zeit, ihre Verdichtung auf den flüchtigen Augenblick, auf die „nur momenthafte Aktualität“,<sup>91</sup> dürfte in der Philosophie doch erst mit Kant und Hegel, in der Literatur erst mit der Romantik, in der Wirtschaftstheorie erst mit Marx, in der Kulturtheorie erst mit Simmel und für Wahrnehmung erst mit Bergson und Husserl zum Thema geworden sein. Auch mit Blick auf die unterschiedlichen Kommunikationsnetzwerke der Gegenwartsgesellschaft lässt sich eine solche Zeitstruktur nicht einfach durchgängig unterstellen. Aktualität und Gleichzeitigkeit sind in der Ökonomie und ökonomischen Theorie, den Finanzmärkten, in der Mode, in der Kunst und in der Kunsttheorie, in der Popkultur, der Fernsehindustrie sicher dominant, aber die Religion ist – als Schriftreligion – doch wohl eher an der Vermittlung und Herstellung von Ungleichzeitigkeit orientiert. Und aufgrund der konstitutiven Rolle der Schrift dürfte auch die Rechtskommunikation, das Lesen von Rechtstexten, kaum auf Gegenwart und Gleichzeitigkeit reduzierbar sein. Denn im Akt des Lesens wird der Verweis auf etwas Nicht-Präsentes, Ungleichzeitiges, stets mitgeführt, den man wohl nicht einfach zur Illusion einer Entscheidungsgegenwart erklären kann, wenn denn Schrift überhaupt einen Unterschied machen soll. Deshalb muss für künftige Forschungen vor allem das Verhältnis von Kommunikationstheorie und Medientheorie anders gewichtet werden. Luhmann bemerkt ja gelegentlich selbst, dass bereits Schrift eine „Neuord-

morphic descriptions of time are only “self-descriptions” of time? Why is the system’s operative time itself not subject to historical change – and indeed neither in the direction of the past nor the future? The decomposition of time, its compression into the fleeting moment, to the “merely momentary actuality”,<sup>91</sup> became an issue in philosophy first with Kant and Hegel, in literature first with the romantic era, in economic theory first with Marx, for culture theory first with Simmel and for perception first with Bergson and Husserl. With a view to the various communication networks of present society, such a time structure cannot easily be universally accommodated. Actuality and simultaneity are undoubtedly dominant in economics and economic theory, the financial markets, in fashion, in art and the theory of art, in pop culture and in the television industry, but religion, as written religion, is nevertheless more likely to be oriented towards the mediation and production of non-simultaneity; and the constitutive role of writing means that legal communication, the reading of legal texts, is hardly reducible to the present and simultaneity, because the act of reading always carries the reference to something non-present, non-simultaneous, that cannot be explained simply as the illusion of a decision-present, if writing is then to make any difference. For future research in particular, the relationship of communication theory and media theory must therefore be prioritised differently. Luhmann himself occasionally remarks that writing effects a “reordering of time and culture”,<sup>92</sup> and therefore his attempt to conceive of the communication theory of systems theory without speech and media theory must probably be regarded as having failed. The medium/form theory cannot at any rate bear this burden.

---

91 *Luhmann* (Fn. 35), 389.

91 *Luhmann* (fn. 35), 287.

92 *Luhmann* (fn. 11), 269.



nung von Zeit und Kultur“ bewirkt,<sup>92</sup> und auch deshalb muss Luhmanns Versuch, die Kommunikationstheorie der Systemtheorie ohne Sprach- und Medientheorie zu konzipieren, wohl als gescheitert angesehen werden. Die Medium/Form-Theorie jedenfalls kann diese Last nicht tragen.

#### IV. Schrift- und Medientheorie

##### A. Bisherige Ergebnisse

(1) Der bisherige Gedankengang hat gezeigt, dass und wie sich die Akzente bei der Analyse der Sprache und der Sprachmedien von der Sprache als *langue* auf den Sprechakt und den Akt der Kommunikation verschoben haben. In der pragmatischen Sprachphilosophie wird die Aufmerksamkeit von der Beschreibung der Formen und Regeln der Sprache auf die Beschreibung der Herstellung von Formen und Regeln durch eine diese wiederholende und verändernde Sprachpraxis gelenkt. Mit Hermeneutik und Systemtheorie öffnet sich das Sprachdenken für die Bedeutung der Medien und deren Auswirkungen auf die verschiedenen Kommunikationsnetzwerke der postmodernen Gesellschaft. Zwei grundlegende Annahmen der Sprachtheorie seit dem *linguistic turn* bleiben jedoch auch bei Gadamer und Luhmann erhalten: Das primäre Medium der Analyse ist die lautsprachliche (Alltags-) Kommunikation bzw. eine dem Dialog angenäherte Schrift, und die Lautsprache ist als solche primär, weil sie als das Medium für die Produktion und Reproduktion von sozial relevantem Sinn angesehen wird. Das bedeutet zugleich – und darin besteht die zweite wichtige Grundannahme der Sprachtheorie, die weithin unangetastet bleibt –, dass die sinnhafte Seite der Sprache von den organisch-körperlichen oder physikalisch-technischen Komponenten der verschiedenen Sprachmedien strikt getrennt wird. Die Welt der Zeichen, der Bedeutungen und

#### IV. Writing theory and media theory

##### A. Previous results

(1) The course of thought up until now has shown that, and the way in which, accents have shifted in the analysis of language and communication media from the language as *langue* to the speech act and the act of communication. In the pragmatic philosophy of language the focus is being shifted away from the description of the forms and rules of language to the description of the production of forms and rules via a linguistic practice that repeats and changes them. With hermeneutics and systems theory, theory of language opens itself up for the significance of the media and their impact on the different communication networks of postmodern society. Gadamer and Luhmann nevertheless retain two fundamental premises of the theory of language since the linguistic turn: the primary medium of analysis is oral (everyday) communication or a type of writing that is close to dialogue, and linguistic communication is as such primary because it is regarded as the medium for the production and reproduction of socially relevant meaning. This at the same time means – and therein lies the second important fundamental premise of the theory of language, which has remained largely unchallenged – that there is strict separation between the meaningful side of language and the organic-physical or physical-technical components of the different communication media. The world of signs, meanings and symbols is one side. However, it must be distinguished from the other side, the world of sounds and voices, the

---

92 Luhmann (Fn. 11), 269.

Symbole ist eine Seite. Davon zu unterscheiden ist jedoch die andere Seite, die Welt der Laute und Stimmen, das Reich von Tinte und Papier, die Geschichte der Bücher und Bibliotheken, Druckpressen, Archive, Telekommunikationsleitungen und Satellitensysteme, kurzum: die Welt der „Materialität der Kommunikation“.<sup>93</sup> Letztere kann nicht auf die Struktur und den Inhalt der Welt des Sinns, die sie trägt und befördert, einwirken.

(2) Mit dieser Vernachlässigung der medialen Seite der Sprache gehen Sprachphilosophie, Hermeneutik und Systemtheorie unterschiedlich um. Die Materialitäten der Kommunikation bilden entweder nicht weiter thematisierte Voraussetzungen der Sprache wie bei Saussure. Oder sie verschwinden in einer Hermeneutik des Sinns wie bei Gadamer. Bei Luhmann ist die Außenseite des Kommunikationssystems zwar prinzipiell nicht weniger bedeutsam als seine Innenseite (Kommunikationssysteme, so betont Luhmann immer wieder, können sich nur unter der Bedingung eines stabilen physikalisch-organischen Materialitätskontinuums autopoietisch reproduzieren), Kommunikation wird aber über „strukturelle Kopplungen“ im Regelfall wiederum nur durch Bewusstsein, also lediglich durch Ideenaustausch, irritiert. Lediglich für den Computer sieht Luhmann eine „Unbestimmtheitsstelle“ für neue möglicherweise neuartige strukturelle Kopplungen von Kommunikationssystemen mit ihren materiellen Umwelten vor.<sup>94</sup> Ob und wie Medien jenseits des reinen Sinnmanagements als physikalisch-technische Einrichtungen auf die Kommunikationsnetzwerke der Gesellschaft einwirken, wird von Luhmann in der Sache zwar behandelt, ohne jedoch, wie gezeigt, größere Rückwirkun-

realm of ink and paper, the history contained in books and libraries, printing presses, archives, telecommunication services and satellite systems, in short, the world of the “materiality of communication”.<sup>93</sup> The latter cannot affect the structure and content of the world of meaning that it carries and conveys.

(2) Philosophy of language, hermeneutics and systems theory approach this neglect of the medial side of language in different ways. Either the materialities of communication do not create further addressed prerequisites of language any more as with Saussure, or they disappear in a hermeneutic of meaning as with Gadamer. With Luhmann the external side of the communication system is in principle no less significant than its internal side (communication systems, as Luhmann repeatedly stresses, can only reproduce autopoietically if there is a stable physical-organic materiality continuum), but communication via “structural couplings” is in turn as a rule only distracted by consciousness, i.e. by the simple exchange of ideas; only for computers does Luhmann envisage a “point of uncertainty” for new and possibly new types of structural couplings of communication systems with their material surroundings.<sup>94</sup> Whether and how media, beyond the pure management of meaning, affect the communication networks of society as physical-technical facilities is indeed addressed by Luhmann without having, as has been seen, any major repercussions on his own theoretical architecture, however. Coupled with this in language theory, hermeneutics and communication theory are a conceptual neglect of the

93 Vgl. Hans U. Gumbrecht, Eintrag Materialität der Kommunikation, in Roesler/Stiegler, Grundbegriffe der Medientheorie, 2005, 144 ff.

94 Luhmann (Fn. 11), 117 f., 310; dazu Dirk Baecker, Wozu Soziologie?, 2004, S. 109 ff.

93 See Hans U. Gumbrecht, Eintrag Materialität der Kommunikation, in: Roesler/Stiegler, Grundbegriffe der Medientheorie, 2005, 144 et seqq.

94 Luhmann (fn. 11), 117 et seq., 310; see on this Dirk Baecker, Wozu Soziologie?, 2004, 109 et seqq.

gen auf die eigene Theoriearchitektur zu haben. Damit ist in Sprachtheorie, Hermeneutik und Kommunikationstheorie zugleich eine prinzipielle Vernachlässigung der Beschreibung der Bildkommunikation verbunden, die kaum systematisch ergänzt wird. Und auch hier greift das „phonozentrische Dogma“: Weil Bilder nur als *Bildsprache* kommuniziert werden können oder sich im Verhältnis zur Sprache in einer dienenden Rolle wiederfinden, gilt die Bildkommunikation als gegenüber der Sprache abgeleitete Form der Kommunikation. Ein solches Denken erweist sich heute auch für rechtspraktische Fragen, etwa im Kontext der presseförmigen Veröffentlichung von Bildern von Prominenten, als unzureichend.<sup>95</sup>

### B. Medien bei McLuhan, Schrift bei Derrida

(1) Eine grundsätzlichere Abkehr von einer auf (Laut-)Sprache verengten Sprach- und Medientheorie findet sich in den Arbeiten von Marshall McLuhan und Jacques Derrida (und, im Umfeld des analytischen Denkens, in Nelson Goodmans Symboltheorie, auf die hier nicht näher eingegangen werden soll<sup>96</sup>). Bei McLuhan rückt erstmalig der Begriff des Mediums in das Zentrum des theoretischen Interesses. In *Understanding Media* wird der Medienbegriff von vornherein grenzüberschreitend als „Ausweitungen der menschlichen Sinne“ angelegt.<sup>97</sup> Unter den Begriff der Medien fallen dann nicht mehr nur Kommunikationsmedien, sondern alle Erweiterungen des Menschen, auch Autos, Apparaturen etc. Zwar führt nicht zuletzt dieser weite Medienbegriff auf einen

description of the image communication, which receives hardly any systematic extra attention. And the “phonocentric dogma” applies here as well. Since images can only be communicated as pictorial *language*, or serve in an auxiliary role to speech, image communication must be deemed to be a derived form of communication compared with speech. This sort of thinking is today inadequate for dealing with questions of legal practice, for instance in the context of press publication of images of celebrities.<sup>95</sup>

### B. Media in McLuhan, writing in Derrida

(1) A more fundamental turning away from a theory of language and media theory based solely on linguistic communication appears in the works of Marshall McLuhan and Jacques Derrida (and, in the surrounding analytical thinking, in Nelson Goodman’s theory of symbols, which will not however be further addressed here).<sup>96</sup> With McLuhan the concept of the medium moves for the first time to the centre of theoretical attention. In *Understanding Media* the concept of media is defined from the start as “extension of our sense lives”.<sup>97</sup> The media concept then covers no longer just communicative media but all extensions of man, including cars, equipment, and so on. This broad concept of media in fact leads not least to a path of media theory that theoretically

95 Vgl. dazu *Fabian Steinhauer*, *Bildregeln*, 2009, insb., 174 ff.; vgl. auch *Karl-Heinz Ladeur*, *Das Medienrecht und die Ökonomie der Aufmerksamkeit*, 2007.

96 Vgl. etwa *Goodman* (Fn. 68); dazu *Stetter* (Fn. 61).

97 Vgl. nur *Marshall McLuhan*, *Die magischen Kanäle* (1964), 1995, 21 ff., 27, 63 u. ö.; dazu etwa *Christoph G. Tholen*, *Die Zäsur der Medien*, 2002, 27.

95 See on this *Fabian Steinhauer*, *Bildregeln*, 2009, esp. 174 et seqq.; see also *Karl-Heinz Ladeur*, *Das Medienrecht und die Ökonomie der Aufmerksamkeit*, 2007.

96 See e.g. *Goodman* (fn. 68); on this *Stetter* (fn. 61).

97 See *McLuhan* alone (fn. 47), 7 et seqq., 20, 49 etc.; on this e.g. *Christoph G. Tholen*, *Die Zäsur der Medien*, 2002, 27.

theoretisch nur noch schwer kontrollierbaren Pfad der Medientheorie, ein Kontrollverlust, der noch dadurch verstärkt wird, dass McLuhan seine Überlegungen weniger argumentativ entwickelt, sondern die Einsicht in die Performanz der Kommunikation auf das eigene Schreiben anwendet und Theorieproduktion als Entfaltung von ineinander oszillierenden Bestimmungen arrangiert. Darin erinnert McLuhans Schreibstil eher an ältere Modelle einer „inszenierungsverpflichteten Rhetorik“ (im Unterschied zu den üblichen Verfahren akademischer überzeugungsverpflichteter Argumentation).<sup>98</sup> Aber McLuhan gelangen teilweise doch bahnbrechende Einsichten in die Funktion von Sprachmedien. Seit den 60er Jahren des letzten Jahrhunderts hat sein Mediendenken jedenfalls ganz neue Themenhorizonte aufgerissen, etwa zur Bedeutung der Veränderung der Wissensformen durch den Buchdruck,<sup>99</sup> wie sie dann auch von Walter J. Ong oder Elisabeth Eisenstein aufgegriffen worden sind.<sup>100</sup> Auch Havelocks Schrifttheorie ist in der Nähe zu McLuhan entstanden.<sup>101</sup>

(2) Bei Jacques Derrida ist das Motiv, den Rahmen eines argumentativen zugunsten eines akrobatischen Schreibstils hinter sich zu lassen, ebenfalls stark ausgeprägt. Vor allem Derridas Verfahren der „Dekonstruktion“,<sup>102</sup> das in seiner Theorie in unterschiedlichen strategischen Dimensionen entfaltet wird, zielt darauf, Aporien sichtbar zu machen und zuzulassen, einschließlich der Aporien des eigenen Philosophierens. So

can only be controlled with difficulty, a loss of control that is further exacerbated as McLuhan develops his thoughts less argumentatively, but rather applies the insight into the performance of the communication onto his own writing and arranges theory production as the unfolding of modifiers oscillating within each other; this makes McLuhan’s writing style more reminiscent of older models of a “rhetoric that needed to be put in context” (in contrast to the usual processes of academic argumentation where persuasion is required).<sup>98</sup> But McLuhan in places had ground-breaking insights into the function of communicative media. Since the 1960s his thinking on media has nevertheless opened up totally new subject horizons, for instance regarding the significance of the change of knowledge forms through letterpress printing,<sup>99</sup> as taken up by Walter J. Ong or Elisabeth Eisenstein.<sup>100</sup> Havelock’s theory of writing also developed close to McLuhan.<sup>101</sup>

(2) The motive of leaving the framework of an argumentative writing style behind in favour of an acrobatic style is a major feature with Jacques Derrida. In particular, Derrida’s process of “deconstruction”,<sup>102</sup> which is unfurled in his theory in various strategic dimensions, aims at making and allowing aporias to be visible, including the aporias of one’s own philosophising. The very thought of overstepping the boundaries of the

98 Baecker (Fn. 53), 111 ff., 118.

99 McLuhan (Fn. 97), 261 ff.; vgl. auch Luhmann (Fn. 11), 298, 1052.

100 Vgl. nur Walter J. Ong, Ramus (1958), 2004 (und darin das instruktive Vorwort von Adrian Jones); Elisabeth L. Eisenstein, The Printing Revolution (1983), 2000.

101 Vgl. nur Eric A. Havelock, The Muse Learns to Write, 1986, 17 f. zur Selbsteinschätzung dieser Beziehung.

102 Vgl. dazu nur Krämer (Fn. 15), 217 ff., 219 ff.

98 Baecker (fn. 53), 111 et seq., 118.

99 McLuhan (fn. 47), 185 et seq.; see also Luhmann (fn. 11), 298, 1052.

100 See Walter J. Ong alone, Ramus (1958), 2004 (and the instructive foreword by Adrian Jones); Elisabeth L. Eisenstein, The Printing Revolution (1983), 2000.

101 See Eric A. Havelock alone, The Muse Learns to Write, 1986, 17 et seq. on the self-evaluation of this relationship.

102 See on this Krämer alone (fn. 15), 217 et seq., 219 et seq.

gehört gerade der Gedanke, im Beschreiben der Schrift die Grenzen der Beschreibungsmöglichkeiten zu überschreiten und diese Grenzüberschreitung performativ im Sinne eines „avantgardistisch-symbolistischen coup de dés“ zu praktizieren,<sup>103</sup> in ähnlicher Weise zum Verfahren der Dekonstruktion wie die in Stéphane Mallarmés *Un Coup de dés* (1897) vielleicht zum ersten Mal vorgeführte „Entlarvung“ der Sprache als eine das Individuum disziplinierende und der „Gewalt“ der Sprache unterwerfende Konvention. Dieser Gestus zeigt sich etwa dann, wenn Derrida die Verknüpfung von Schriftkommunikation und Sinn auflöst und Schreiben selbst als Ausdruck des Nicht-Sinnhaften und Nicht-Zeichenhaften in Szene setzt, als Zersetzungspotential, als „Dissemination“ und „Subversion“ des Schreibens gegen das Schreiben selbst.

(3) Auch wenn man diese Aspekte des Stils von Derrida nicht unbedingt mögen muss, ist seine Schriftphilosophie doch auch für unsere Fragestellung voller Anregungen. Zwei wichtige Anregungen seien an dieser Stelle herausgegriffen. Derrida attackiert das tradierte Dogma der Sprachtheorie, demzufolge das Schriftzeichen nur ein von der Sprache abgeleitetes Zeichen des Zeichens sei,<sup>104</sup> und behauptet stattdessen einen logischen Vorrang der Schrift (in einem weiten Sinne von Graphem) gegenüber der Sprache.<sup>105</sup> Nur die Schrift kann „die Sprache begreifen“.<sup>106</sup> Damit hat Derrida einerseits im Blick, dass Sprache als wissenschaftlicher Gegenstand der Linguistik, als Zeichen-

descriptive possibilities in describing writing and practising this crossing of the boundaries as performative in the sense of an “avant garde-symbolistic throw of the dice”<sup>103</sup> therefore similarly belongs to the process of deconstruction, as does the “exposure” of language, demonstrated perhaps for the first time in Stéphane Mallarmé’s *Un Coup de Dés* (1897), as a convention disciplining the individual and submitting to the “violence” of language. This *gestus* then shows itself for example where Derrida dissolves the link between written communication and meaning and puts the focus on writing itself as the expression of the non-meaningful and non-symbolic, as the potential for decomposing, as “dissemination” and “subversion” of writing against writing itself.

(3) Even if we do not necessarily have to like these aspects of Derrida’s style, his philosophy of writing nevertheless offers plenty of stimulus for our question. Two important points can be singled out here. Derrida attacks the established dogma of the theory of language, according to which the written sign merely embodies a sign of the signs,<sup>104</sup> and instead asserts the logical superiority of writing (in the broad sense of grapheme) over speech.<sup>105</sup> Only writing can “comprehend language”.<sup>106</sup> Derrida is here on the one hand aiming at the fact that speech can only manifest itself as the scientific object of linguistics, as a system of signs in Saussure’s sense, on the foundation of writing, and lin-

103 Vattimo (Fn. 13), 154 f.

104 Derrida (Fn. 17), 24 f., 75; dazu Krämer (Fn. 15), 222; Stetter (Fn. 15), 43, 300 f.

105 Derrida (Fn. 17), 29; Krämer (Fn. 15), 218 f. Das lässt sich auch, wie etwa bei Roy Harris, *The Origin of Writing*, 1986, 27 f., 73, 133 f. als eine gewisse Unabhängigkeit der Schrift (im weiten Sinne von Graphem) gegenüber der Benutzung der Schrift für Sprache lesen, eine Unabhängigkeit, wie sie heute im Computer wieder relevant wird.

106 Derrida (Fn. 17), 17.

103 Vattimo (fn. 13), 108 et seq.

104 Derrida (fn. 17), 11 et seq., 42; on this Krämer (fn. 15), 222; Stetter (fn. 15), 43, 300 et seq.

105 Derrida (fn. 17), 14; Krämer (fn. 15), 218 et seq. This can also be read, as for instance in Roy Harris, *The Origin of Writing*, 1986, 27 et seq., 73, 133 et seq., as a certain independence of writing (in the broad sense of grapheme) over the use of writing for speech, an independence that is once more becoming relevant with computers.

106 Derrida (fn. 17), 7.

system im Sinne Saussures, nur auf der Grundlage der Schrift in Erscheinung treten kann und die Linguistik insofern selbst ein Produkt der Schrift ist. Vergleichbares könnte man über die Rechtstheorie Kelsens sagen, die die medialen Voraussetzungen ihrer „Erkenntnis“ des Rechts als „Stufenbau“ einfach ausblendet. Über diese Einsicht hinaus geht es Derrida in diesen Kontexten aber vor allem darum zu zeigen, dass die sprachphilosophische Opposition Sprache/Schrift nicht nur die Subordination der Schrift unter die Sprache produziert hat, die Qualifikation der Schrift als randständigem „Signifikant des Signifikanten“,<sup>107</sup> sondern zugleich einen Text über die Relation zwischen Sprache und Schrift hervorgebracht hat, in dem Schrift zunächst als abgeleitet von der Sprache gesetzt wird, im Laufe der Entfaltung des primären Begriffs (Sprache) aber zugleich die Einheit der Unterscheidung, die wechselseitige Abhängigkeit beider Seiten der verwendeten Opposition, deutlich wird und deutlich werden muss. Bereits mit der Setzung einer Relation bedeutungsvoll/randständig werden also zugleich die Auflösung und gegebenenfalls sogar die Umkehrung der Hierarchie der begrifflichen Opposition Sprache/Schrift mitgeführt.

(4) Diese doppelbödigte Architektur von begrifflichen Oppositionen, ihre Ambivalenzen und inneren Spannungen, demonstriert Derrida in einer Reihe von Interpretationen klassischer Texte. Dazu gehört eine kritische Lektüre von Platons abwertender Beurteilung der Schrift im *Phaidros*, in dem Platon die Schrift als stumm, steril und nachteilig für das Gedächtnistraining qualifiziert.<sup>108</sup> Dazu gehört ferner eine Interpretation von Rousseaus Tagebüchern und

guistics is to that extent a product of writing; a comparable statement could be made about Kelsen's theory of law, which simply ignores the medial conditions of its "knowledge" of law as "hierarchical structure" [*Stufenbau*]. Beyond this insight, Derrida's concern in these contexts is above all to demonstrate that the opposition of speech and writing in the philosophy of language has resulted not only in the subordination of writing below speech, i.e. the qualification of writing as a peripheral "signifier of the significant",<sup>107</sup> but has at the same time generated a text on the relationship between speech and writing in which writing is initially put forward as derived from speech during the unfolding of the primary concept (speech). At the same time, though, the unity of the distinction, the mutual dependence of both sides of the opposition used becomes and has to become clear. This means that the dissolution and, if appropriate, even the reversal of the hierarchy of the conceptual opposition of speech/writing are carried along simultaneously from the moment of the setting up of a meaningful/peripheral relationship.

(4) Derrida demonstrates this ambiguous architectonics of conceptual oppositions and their ambivalences and internal tensions in a series of interpretations of classical texts. Part of this process consists of a critical reading of Plato's dismissive judgment of writing in *Phaidros*, in which Plato defines writing as dumb, sterile and detrimental for the training of the memory.<sup>108</sup> It is accompanied by an interpretation of Rousseau's diaries and Confessions, in which – in Rousseau's eyes –

107 Derrida, *ibid.*

108 Vgl. Jacques Derrida, *Dissemination*, 1995, 112; Krämer (Fn. 15), 223; zur Schriftkritik Platons Stetter (Fn. 15), 299 ff.; Jürgen Villers, *Das Paradigma des Alphabets*, 2005.

107 Derrida, *ibid.*

108 See Jacques Derrida, *Dissemination*, 1981, 100 et seq.; Krämer (fn. 15), 223; on Plato's critique of writing see Stetter (fn. 15), 299 et seq.; Jürgen Villers, *Das Paradigma des Alphabets*, 2005.

Bekanntnissen, in der die für Rousseau tote Schrift zugleich zum Lebenselixier und zur Wahrheit des eigenen Schriftstellerlebens wird und damit, wie Derrida sagt, zu einem gefährlichen Supplement.<sup>109</sup> Eine strukturell vergleichbare innere Spannung entdeckt Derrida in der Linguistik Saussures. Für Saussure besteht der Zweck der Schrift darin, die Sprache als *langue* symbolisch darzustellen. Als neben der Sprache eigenständiges Zeichensystem wird die Schrift selbst durch ihre Differenz zum sprachlichen Laut bestimmt. Saussure schließt den akustischen Laut, das Lautbild, aber aus der Sprache aus, sodass man umgekehrt fragen kann, ob nicht auch die Schrift wie die Sprache doppelt, empirisch-medial und zugleich nicht-medial aufgebaut sein müsste. Die Schrift zerfiel dann in ein reines Schriftsystem (im Sinne der *langue*) und eine empirische Schrift (im Sinne der *parole*). Dann aber wäre in Saussures abgeleitetem medialem Schriftbegriff zugleich ein wesentliches nicht-mediales Schriftkonzept mit gesetzt. Macht man sich darüber hinaus klar, dass die phonetische Schrift und insbesondere die Alphabetschrift gegenüber der flüchtigen Sprachpraxis, in der leicht Versprecher auftreten können, mit distinkten und relativ stabilen (starren) Unterscheidungen arbeitet, zeigt sich eine weitere Ambivalenz: Die Buchstaben der Schrift werden rein intern kombiniert, beim Lesen und Schreiben muss nur zwischen Buchstabenkombinationen und Sinn unterschieden werden (und nicht zwischen Sinn und Laut), sodass die (Alphabet-)Schrift das Prinzip der Differentialität (im Sinne der Abkopplung der Schrift von allen Umweltbezügen) geradezu in Reinform verkörpert. Dieses Prinzip ordnet Saussure aber nicht einem bestimmten Sprachmedientyp zu, sondern der Sprache als Zeichensystem (*langue*) und wendet es

dead writing simultaneously becomes the elixir of life and truth of his own life as a writer, and so, as Derrida puts it, a dangerous supplement.<sup>109</sup> Derrida finds a structurally comparable internal tension in Saussure's linguistics. For Saussure the purpose of writing is to represent language as *langue* symbolically. As an independent system of signs alongside language, writing itself is defined by its difference from the sound of speech. However, Saussure excludes the acoustic speech sound, the acoustic image, from language, so that conversely one can ask whether writing, like language, does not also have to be built up in dual, empirical-medial and, at the same time, non-medial form. Writing would then break down into a system purely of writing (in the meaning of *langue*) and empirical writing (in the meaning of *parole*). In Saussure's concept of writing as a derived medium there would then simultaneously be a non-medial concept of writing. If one realises, furthermore, that phonetic and in particular alphabetic script – contrary to fleeting linguistic practice, in which slips of the tongue can easily crop up – works with distinct and relatively stable (rigid) distinctions, a further ambivalence emerges. The letters in writing are combined purely internally; in reading and writing distinctions only need to be made between combinations of letters and meaning (and not between meaning and sound), so that the (alphabetic) writing in fact embodies in pure form the principle of differentiality in the sense of the decoupling of writing from all environmental references. However, Saussure does not allocate this principle to a particular type of linguistic media but instead to language as a system of signs (*langue*) and turns it against the Platonic-Aristotelian tradition. This for Derrida however shows the

---

109 Derrida (Fn. 17), 244 ff., 268.

---

109 Derrida (fn. 17), 141 et seq., 154 et seq.

gegen die platonisch-aristotelische Tradition. Darin zeigt sich aber für Derrida gerade die Abhängigkeit der Linguistik Saussures von der Schrift.

(6) Im Ergebnis wird aus der Sprache als differentiellem Zeichensystem bei Derrida die Schrift als „Gewebe der Spur“,<sup>110</sup> und über den Begriff der Spur gelangt Derrida zu einer „Materialisierung“ von Sprache und Kommunikation. Weil die Spur des Zeichens sich wie ein Fußabdruck in ein Material einprägen muss, werden Sinn und Materialität von Medien stärker aufeinander bezogen. Derrida macht klar, dass schon die Sprache nicht wie bei Saussure als immaterielles System von Zeichenrelationen gedacht werden kann, sondern sich als Sprachgebrauch in einem materiellen Medium, der Kombination der Lautsubstanzen beim Sprechen, vollzieht. Dieser offensichtliche Lautcharakter der Sprachpraxis kann in der Sprachtheorie (und Sprachphilosophie) nur dadurch ausgeblendet werden, dass sich die Sprache beim Sprechen im Bewusstsein auch selbst vernimmt („System des ‚Sich-im-Sprechen-Vernehmens‘“).<sup>111</sup> Das Sich-im-Sprechen-Vernehmen führt dann zu der Vorstellung, dass es Denken und Wahrnehmung ohne empirischen Sprachgebrauch geben könnte: Nur wenn man den Ort der Sprache als rein innerliche Substanz oder rein innerlich aktuelle Präsenz im Bewusstsein lokalisiert, kann sich das Medium der Lautsubstanz der Sprache verflüchtigen und sich „als nicht-äußerlicher, nicht-weltlicher, also nicht-empirischer oder nicht-kontingenter Signifikant“ darstellen.<sup>112</sup> Und diese Abhängigkeit der Sprache von der Materialität des Mediums gilt erst recht für die Schriftsprache. Die Schrift ist nicht geschriebene Sprache, nicht nur geschriebener Text,

very dependence of Saussure’s linguistics on writing.

(6) The result is that writing and the “fabric of this trace or imprint”<sup>110</sup> evolve from language as a distinguishing system of signs and Derrida uses the concept of trace to arrive at a “materialisation” of language and communication. As the trace of the sign must be stamped on material like a footprint, meaning and the materiality of media are more strongly related to one another. Derrida explains that, unlike for Saussure, language cannot be thought of as an immaterial system of signs, but instead functions as usage in a material medium, the combination of sound substances in speaking. This public sound aspect of linguistic practice can only be left out of consideration in the theory of language (and the philosophy of language) by language itself also hearing itself when spoken consciously (the “system of hearing (understanding)-oneself-speak”).<sup>111</sup> Hearing oneself when speaking then leads to the concept that there might not be thinking and perception without empirical usage: only if one localises the place of the language as a purely internal substance or purely internal presence in the consciousness, can the medium of the sound substance of the language evaporate and present itself as a “nonexterior, nonmundane, therefore non-empirical or noncontingent signifier”.<sup>112</sup> And this dependence of language on the materiality of the medium applies all the more to the written language. Writing is not written language, not just written text, whose meaning is understood like an oral text; writing must rather be written as tex-

110 Derrida (Fn. 17), 114; zum Konzept der Spur vgl. Krämer (Fn. 35), 270 f.; Stetter (Fn. 61), 91 ff.; vgl. auch Sybille Krämer (Hrsg.), *Spur*, 2007.

111 Derrida (Fn. 17), 9; Sandbothe (Fn. 12), 100.

112 Derrida (Fn. 17), 19; Sandbothe (Fn. 12), 100 f.

110 Derrida (fn. 17), 65; on the concept of the trace see Krämer (fn. 35), 270 et seq.; Stetter (fn. 61), 91 et seq.; see also Sybille Krämer (ed.), *Spur*, 2007.

111 Derrida (fn. 17), 7; Sandbothe (fn. 12), 100.

112 Derrida (fn. 17), 7 et seq.; Sandbothe (fn. 12), 100 et seq.



dessen Sinn wie ein mündlicher Text verstanden wird; vielmehr muss Schrift als Text geschrieben sein, bevor sie als Text gelesen werden kann.<sup>113</sup> Für die Schrift ist das physikalische Materialkontinuum wesentlich, wie sich auch in unterschiedlichen Schriftpraktiken zeigt, zum Beispiel beim Worte durchstreichen, Buchstaben verändern, Zitieren, Kursivschreiben, Passagen umstellen etc. Derrida kündigt also ähnlich wie McLuhan die Vorstellung auf, dass Sprache und Kommunikation als etwas Immaterielles, rein Sinnhaftes, Ideenhaftes beschrieben werden könnten: Laut, Stimme, Schrift, Telekommunikation, Fernsehen und Internet sprengen die Vorstellung eines nicht-weltlichen Systems des Sich-im-Sprechen-Vernehmens.

### C. Schluss: Konsequenzen für die Beobachtung des Rechts

(1) Vor diesem Hintergrund wird der Blick frei für die Einsicht, dass Lautsprache, Schrift, Buchdruck, Presse, Film, Fernsehen und Internet verschiedene Medien sind, in denen Sinn auf völlig unterschiedliche und ihm nicht lediglich äußerlich bleibende Weise produziert, verdichtet, stabilisiert, reproduziert und verändert wird. Medien gehören aber nicht zur Peripherie eines homogenen Raumes der Kommunikation, der als solcher – wie z. B. in der Rechtsprechung des Bundesverfassungsgerichts und des Bundesgerichtshofs<sup>114</sup> – als medienindifferent gedacht werden könnte. Es gibt nur Kommunikation-in-einem-Medium, Kommunikation, die die Spur der Medien, die sie benutzt, immer schon mitführt. Während diese „Spuren“ im Fall der Lautsprache

ture before it can be read as text.<sup>113</sup> The physical material continuum is essential for writing, as is shown in different writing practices, such as deleting words, changing letters, inserting quotes, writing in italics, changing sections around, and so on. Like McLuhan, Derrida declares an end to the idea that language and communication could be described as something immaterial, purely meaningful and idea-like: sound, voice, writing, telecommunication, television and the internet disrupt the idea of a nonmundane system of hearing oneself when speaking.

### C. Conclusion: consequences for the observation of law

(1) This background clears the way for the insight that oral communication, writing, letterpress printing, press, film, television and the internet are different media in which meaning is produced, intensified, stabilised and reproduced in totally different ways that are not simply external to it. Media do not, however, belong to the periphery of a homogeneous space of communication, which as such (as for example in the judgments of the German Federal Constitutional Court and the German Federal Court of Justice<sup>114</sup>) could be thought of as media-indifferent. The only type of communication is communication-in-a-medium; communication that has always carried the trace of the media that it uses. While these “traces” at once again disappear in the case of oral com-

---

113 Zu dieser Unterscheidung *Stetter* (Fn. 15), 294.

114 Vgl. nur BVerfG 85, 1, 13; BGH, Urteil vom 23. Juni 2009 – VI ZR 196/08 – *spickmich.de*, JZ 2009, 453 ff.; kritisch dazu *Karl-Heinz Ladeur*, Zulässigkeit der Veröffentlichung personenbezogener Daten von Lehrern im Internetportal *www.spickmich.de*, JZ 2009, 966 – 968.

---

113 On this distinction see *Stetter* (fn. 15), 294.

114 See BVerfGE 85, 1, 13; BGH, judgement of 23 June 2009 – VI ZR 196/08 – *spickmich.de*, *Juristenzeitung* (2009), 453 et seqq.; critical on this point is *Karl-Heinz Ladeur*, Zulässigkeit der Veröffentlichung personenbezogener Daten von Lehrern im Internetportal *www.spickmich.de*, *Juristenzeitung* (2009), 966 – 968.

sofort wieder verschwinden, bleibt insbesondere Schrift mit einer Spur gekoppelt, die auf etwas Abwesendes, die „Kraft eines Bruches mit seinem (ursprünglichen) Kontext“ verweist,<sup>115</sup> und etwa mit der Vorstellung der vollständigen Transparenz und Lesbarkeit der Schriftsprache unvereinbar ist.<sup>116</sup> Die Einsicht, dass die Medien Differenzen schaffen, auf die es ankommt, legt unter anderem nahe, im Kommunikationsbegriff künftig stärker zu differenzieren: Man sollte vielleicht, statt von „Kommunikationsmedien“, besser von unterschiedlichen Formen medialer Kommunikation sprechen, von Sprachkommunikation, Schriftkommunikation, Buchkommunikation, Filmkommunikation, Fernsehkommunikation, Internetkommunikation usw. Wenn damit „die mediale Verfassung unserer Sprachlichkeit“ besser zum Ausdruck gebracht ist,<sup>117</sup> treibt das Begriffe wie Sprache und Kommunikation allerdings selbst an eine Grenze: Unter dieser Voraussetzung stellt sich etwa die Frage, was lautsprachliche Kommunikation und Internetkommunikation gemeinsam haben bzw. was es rechtfertigt, in beiden Fällen von „Kommunikation“ zu sprechen. Die rechtstheoretische (und rechtsdogmatische) Arbeit müsste auf diese medialen Differenzen jedenfalls viel stärker reagieren und sie zum Ausgangspunkt der Lösung ihrer je spezifischen Fragen und Probleme machen.<sup>118</sup>

munication, writing in particular remains coupled with a trace, which refers to something absent, the “power of a break with its (original) context”,<sup>115</sup> and is for instance incompatible with the concept of total transparency and legibility of the written language.<sup>116</sup> The insight that the media create vital differences suggests among other things that the concept of communication should in future be more strongly differentiated: instead of “communicative media” one should perhaps talk more accurately of differing forms of medial communication, of linguistic communication, written communication, book communication, film communication, television communication, internet communication and so on. However, if this better expresses “the medial state of our linguistic capability”,<sup>117</sup> it drives concepts such as language and communication themselves to a limit. This assumption raises the question, for example, what linguistic communication and internet communication have in common or what justifies speaking in both cases of “communication”. Work on the theory of law (and also dogmatics) should at any rate react much more strongly to these medial differences and make them the starting point for the solutions to their respective specific questions and problems.<sup>118</sup>

---

115 Derrida (Fn. 71), 335.

116 Vgl. dazu – vielfach an Derrida anknüpfend – Ino Augsberg, Die Lesbarkeit des Rechts, 2009.

117 Krämer (Fn. 15), 273.

118 Exemplarisch: Vagias Karavas, Digitale Grundrechte, 2007, 136 ff.; vgl. auch für das Datenschutzrecht meine Überlegungen: Das Internet und die Notwendigkeit der Transformation des Datenschutzes, 2003, 155 – 190.

---

115 Derrida (fn. 71), 335.

116 See on this – taking up many of Derrida’s points – Ino Augsberg, Die Lesbarkeit des Rechts, 2009.

117 Krämer (fn. 15), 273.

118 Exemplary: Vagias Karavas, Digitale Grundrechte, 2007, 136 et seqq.; see also my thoughts on data protection law, Das Internet und die Notwendigkeit der Transformation des Datenschutzes, 2003, 155 – 190.